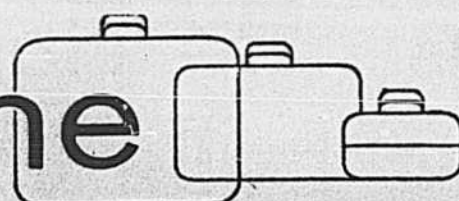




# Tourisme



CAHIER D

TOUT AUTOUR DU MONDE  
**BOAC**  
PREND BIEN SOIN DE VOUS

## Par monts et par vaux en Colombie-Britannique

Comblé comme il l'est par une riche et belle nature, le Québécois est peut-être plus ouvert que d'autres aux beautés d'ailleurs, à celles de la Colombie-Britannique, par exemple. Nos Laurentides ont leur charme, c'est entendu, mais ces très vieilles montagnes rongées par les siècles nous paraissent quand même un peu ternes, osons le mot, "plates", à côté des Rocheuses, véritables merveilles géographiques qui font pâmer d'admiration tous ceux qui les contemplant pour la première fois.

Tout récemment, j'ai eu l'occasion de les survoler en tous sens pendant une semaine dans moult appareils volants, du Boeing 737 à l'hélicoptère.

Cyrille F. Lévesque, journaliste à La Presse, a accompagné le ministre fédéral Ron Basford, chargé des Affaires urbaines, dans un voyage en Colombie-Britannique et en Saskatchewan.

Mais qu'importe. Ce qui compte, en définitive, c'est tout ce qu'on peut voir à la faveur de ces tournées, quand on garde les yeux grands ouverts. Et on les garde ouverts presque malgré soi, malgré la fatigue de trop nombreuses étapes, d'une plaine et d'une ville à l'autre, par-dessus des monts couronnés de neiges éternelles, au creux de vallées imprévisibles, qui surgissent soudain sous les feux du soleil matinal.

### Dans l'air frais de Vancouver...

Parti de Montréal par une chaleur étouffante de juillet, j'atterrissais moins de cinq heures plus tard dans l'air frais de Vancouver. Une randonnée en taxi jusque dans les petites rues de Gastown me met aussitôt en contact avec la capitale "hippie" du Canada. Le spectacle en vaut la peine. Si l'on croit que la place Jacques-Cartier à Montréal est infestée de ces spécimens d'humanité, un simple petit tour dans Gastown suffit pour vous convaincre qu'il n'en est rien, par comparaison. Comme dans le cas des kiosques de Loto-Québec, "y en a partout!"

N'ayant nulle envie de perdre des heures à les observer, je réintégrai vite le confortable motel de l'aéroport que je quittai tôt le lendemain matin pour m'envoler à bord d'un Boeing 737 de la Pacific Western Airlines, afin de rejoindre à Cranbrook, dans le sud-est de la Colombie-Britannique, le ministre et sa suite.

Cette région de la province est probablement la plus accidentée, la plus montagneuse de toutes, au point que

l'on en vient à se demander, après une heure de vol au-dessus de mille et une crêtes en dents de scie, où l'avion qui nous porte trouvera un endroit assez plat pour se poser. Le premier est Kelowna et le second, Cranbrook, où l'on met pied à terre dans une atmosphère d'une pureté de cristal, qui a le don de nous faire oublier en une minute l'air pollué que l'on respirait quelques heures à peine auparavant.

Sans transition, le groupe accompagnant le ministre passe du "Jet-Star", du ministère des Transports aux automobiles qui s'élancent sur des routes de montagne longeant ou traversant des cours d'eau tumultueux. C'est ainsi que l'on visite, en autant d'étapes précipitées, des petites villes hier inconnues, perdues aux frontières de l'Alberta et des États-Unis: Fernie,

Sparwood, Elkford, Natal et Michelle.

Alors que Natal et Michelle sont des municipalités presque "mourantes" au flanc des monts Kootenay, Sparwood et Elkford sont des villes littéralement "naissantes" destinées à remplacer les deux premières, qui ont perdu toute utilité comme centres miniers. Une législation provinciale spéciale les classe dans la catégorie des "instant towns" (ou villes-champignons) nées de l'exploitation des mines de charbon, dont toute la production est absorbée par le Japon pour la fabrication de l'acier. Toute cette région, fort pittoresque, où l'on ne se lasse pas d'admirer un paysage plein de contrastes, nous apparaît aussi comme un paradis pour le pêcheur et le chasseur.

### Des montagnes aux plaines

Sur le chemin du retour vers Cranbrook, à la brunante, notre conducteur ralentit sa vitesse afin de ne pas heurter les orignaux et les chevreuils qui traversent la route pour aller boire dans les lacs. Malgré sa prudence, nous manquons en frapper un, de justesse.

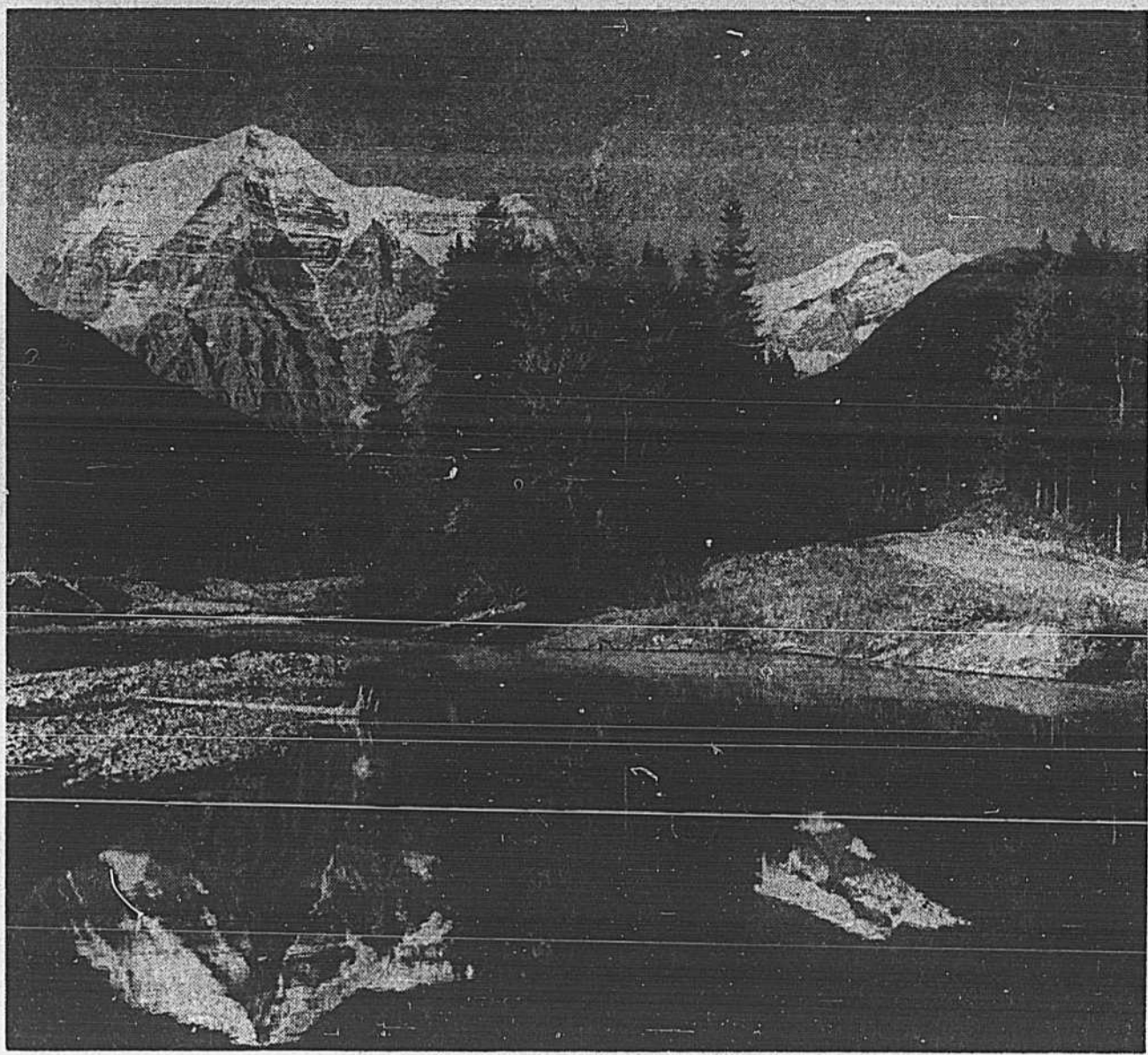
Le soir même, après toutes ces randonnées par monts et par vaux, nous effectuons un autre bond de 500 milles en Jet Star jusqu'à Saskatoon, en Saskatchewan, d'où nous repartons très tôt le lendemain matin pour atteindre, en fin de matinée, une réserve de Métis sise à quelque 400 milles plus au nord. Nous nous y rendons en deux étapes à bord d'un antique DC-3, et de deux petits hydravions qui se refusent obstinément à décoller lorsque leur charge dépasse de quelques livres seulement le poids prévu.

Ce pays est évidemment l'antithèse de celui que l'on parcourait la veille. Des montagnes Rocheuses nous sommes passés aux immenses plaines de l'Ouest, qui constituait l'habitat naturel du bison, il y a moins d'un siècle.

### Au festival de Batoche

Parvenus dans ce coin de la Saskatchewan, il ne faut pas manquer, comme nous l'avons fait, de nous rendre à Batoche, "lieu historique national" où, en 1885, les Métis, sous la conduite de Louis Riel et de Gabriel Dumont, durent baisser pavillon devant la Gendarmerie et les troupes de la milice canadienne. A l'intérieur et autour du presbytère de Batoche, transformé en musée depuis nombre d'années, on trouve des souvenirs de cet événement historique que les Métis commémorent chaque année, en juillet, par un festival dit "de Batoche".

Mais nos pérégrinations dans l'Ouest n'étaient pas finies. Notre itinéraire fort chargé prévoyait plusieurs étapes



Paysage d'une beauté indescriptible, le mont Dobson en Colombie-Britannique.

dans le nord de la Colombie-Britannique, notamment: Prince George, Dawson Creek, Chetwynd, Prince Rupert, et enfin Mackenzie, autre ville-champignon où une bonne partie de la population quitte chaque semaine des centaines de remorques automobiles pour entrer dans autant de maisons nouvellement construites.

### Dernières images

De ce dernier périple dans le nord de la Colombie-Britannique nous retenir surtout des images de la petite ville de Prince Rupert qui, sous certains aspects, nous rappelle tant Oslo, capitale de la Norvège. Mais nous nous souvenons aussi de Dawson Creek, de sa bonne demi-douzaine d'élevateurs à grain qui bordent la rue principale, de même que du monument qui marque, en pleine rue, le début de la route de l'Alaska, longue de plus de 1,500 milles.

Tout visiteur accueilli officiellement par les autorités de la ville reçoit une reproduction miniature de ce monument qu'il peut épingler au revers de son veston. C'est ainsi que les récipiendaires de cet honneur peuvent ensuite se reconnaître et fraterniser, où qu'ils se rencontrent dans le pays...

## Grande importance du tourisme en Colombie-Britannique

VANCOUVER. (PC) — Le tourisme, qui occupe le troisième rang parmi les principales industries de la Colombie-Britannique, pourrait d'ici dix ans se hisser au premier rang, dépassant ainsi les industries forestière et minière.

C'est ce que prédit le directeur du département du tourisme de cette province, M. Richard Colby, en montrant la progression des revenus du tourisme au cours des dernières années, par rapport à ceux des mines et des forêts. "En 1971, précise-t-il, la production forestière s'établit en Colombie-Britannique à \$1,700,000,000, alors que la production minière s'élevait à \$521 millions. Quant aux revenus du tourisme, ils atteignent \$482 millions, soit 3.4 p. 100 de plus qu'en 1970."

"Je suis sûr, dit M. Colby, que le tourisme gagne du terrain sur les deux autres grandes industries, et qu'éventuellement elle s'installera au premier rang. Après tout, les réserves forestières s'épuisent et il vient un moment où on ne peut couper qu'une quantité

limitée d'arbres. Si nous jouons nos cartes habilement, ajouta-t-il, le tourisme pourra devenir, en 1980, la première industrie en Colombie-Britannique."

Selon M. Colby, les autorités touristiques s'attendent à une augmentation de 10 p. 100 des revenus du tourisme par rapport à l'an dernier. Si l'afflux des visiteurs se maintient, le revenu total de cette année pourrait atteindre \$530 millions.

On s'attend qu'en 1972, plus de 40 millions d'étrangers auront visité le Canada. De ce nombre, 700,000 venaient d'outre-mer. Les autres étaient des Américains dont la moitié, au moins, n'ont passé qu'une journée en notre pays. Pour ce qui est de la Colombie-Britannique, elle attend plus de 2,000,000 d'Américains, et environ 75,000 visiteurs d'outre-mer. La plupart de ces derniers viennent d'Europe quoique, selon les agences de voyages, un nombre croissant vient des pays du Pacifique, du Japon notamment.

## A la découverte d'une île au soleil, Curaçao

Le délégué du gouvernement est énorme: 300 livres, 6 pieds, 4 pouces. Il a le sourire large, la peau brune et il est doux comme un oursion. Quand

on lui demande où il va en vacances, il répond en roulant des yeux étonnés: "En vacances, je vais à la plage avec mes enfants, je vais aux joutes de

soccer, je visite des amis. Où voulez-vous donc que j'aille? Je suis bien, chez moi!" "Chez moi", cela veut dire Curaçao.

une île néerlandaise située dans la mer des Antilles, à quelque 40 milles des côtes du Venezuela. Le délégué est un pur produit de l'île, mi-hollandais, mi-antillais. Il parle parfaitement quatre langues: le hollandais appris en classe, le français, l'anglais et l'espagnol. Il parle aussi le "papiamentu", un mélange de ces quatre langues et de plusieurs autres dont le portugais, harmonieusement réunies pour former le dialecte local.

Madeleine Dubuc, chroniqueuse à la section "Vie aujourd'hui", a visité l'île néerlandaise de Curaçao, cet été.

Curaçao, la plus grande des Antilles néerlandaises, qui comprennent en outre Aruba, Bonaire et trois petites îles: Saba, St. Eustatius et St. Marteen. Découverte en 1499 par un explorateur espagnol du nom de Alonso de Obeja, elle fut capturée par les hollandais, en 1634, et son premier gouverneur portait un nom aujourd'hui fumeusement célèbre: Peter Stuyvesant.

La première chose qui frappe le visiteur arrivant à Willemstad, c'est sans doute le Pont de la Reine Emma, un ponton (pont de bateaux) qui s'ouvre majestueusement et gracieusement chaque fois qu'un paquebot veut pénétrer dans le port de la ville. Ce port, incidemment est un des plus extraordinaires au monde et il sépare la ville en deux sections: l'unda et Otrabanda.

La baie naturelle s'ouvre en bouteille, étroite à l'entrée et allant en s'évasant. Les pétroliers y avancent pour se rendre jusqu'au cœur de l'île, là où se trouvent des raffineries de pétrole parmi les plus importantes au monde.

On ne peut se lasser d'admirer l'ar-

chitecture des maisons très colorées. Du jaune à l'ocre, du rouge lie-de-vin au rose le plus "shocking", elles arborent des décorations en formes de grappes de fruits, de banderoles et de fleurs, qui leur ont valu, d'ailleurs, le nom de "wedding cake houses". Du haut de leur pignon à la hollandaise, elles surveillent des rues bordées d'insulaires ou de visiteurs, ou encore elles disparaissent derrière des palmiers de toutes sortes et de spectaculaires arbres à fleurs rouges appelés "flamboiyants".

### Les boutiques de Curaçao

A Curaçao, les marchandises s'achètent franc de port. Les magasins et les boutiques y offrent, à prix concurrentiels, des marchandises venues de Paris, signées des plus grands noms de la mode, de la parfumerie ou de la joaillerie.

Mais la boutique du coin, celle qu'on est peut-être venu voir particulièrement, est recommandée par tous, les insulaires et les autres. Appelée "Divi Divi", du nom d'un arbre que le vent incessant fait courber et pousser à l'horizontale, la boutique est la propriété d'un Newyorkais assez entreprenant et assez ingénieux pour avoir épousé une native de l'île, d'origine hollandaise, et couturière par-dessus le marché. "Divi Divi" offre le seul vêtement typiquement curaçaois, appelé "tambou", formé d'une pièce de coton multicolore de quelque 4 pieds par 6 pieds, avec fentes au cou et à l'arrière.

### Le tambou

Riche en couleurs, rappelant les tissus africains ou asiatiques, le tambou peut se porter de 12 façons différentes. Porté "nature", il rappelle le poncho mexicain. Attaché par des lacets invisibles à différents endroits, il

peut devenir sarong, sari ou saya. La jeune indigène qui donne une démonstration de "tambou" est une véritable danseuse: elle joue avec son rectangle de tissu et tout paraît facile. Hommes et femmes tombent dans le panneau, la publicité faite autour du vêtement, le désignant comme "unisexé". On se voit facilement arborant cette découverte exotique à la plage, à la discothèque, sur le patio ou à la maison, par jours de grande chaleur... Allez-y voir! Vous partez de Curaçao avec un "tambou" et, pendant des heures, vous jouez avec les lacets, vous le tournez et le retournez sans pouvoir, hélas, retrouver les trucs... Le "tambou" finit tout bonnement en poncho ou en jupe, à moins que vous ne le préférez comme nappes sur une table de coin, ce qui, les couleurs étant ce qu'elles sont, n'est déjà pas si mal...

Les excursions, dans les magasins de Curaçao peuvent aussi vous amener vers les marchands de montres et de bijoux, et quand les lois douanières de votre pays le permettent, vous y trouverez les plus belles montres du monde, des perles et des bijoux d'or à prix d'aubaines.

Par contre, les manifestations des artistes locaux dépassent rarement le bricolage et leur imagination ne va guère plus loin que la confection de bateaux miniatures ou de "maracas" qui ont au moins une qualité: celle d'être ridiculement bon marché. Mais la mer est bleue, les plages accueillantes, les hôtels hospitaliers et les habitants souriants. La plus vieille synagogue de l'hémisphère occidental a été construite à Curaçao en 1732; les églises catholiques et protestantes voisinent agréablement, symboles d'une île au soleil où à la liberté, celle de la langue, de la nationalité et de la religion règnent sous-le-vent bien-faisant.



Le pont sur bateaux "Pont de la reine Emma", sépare en deux parties la ville de Willemstad, à Curaçao.

### Air Canada aura-t-elle sa chaîne hôtelière?

par Noëlla Desjardins  
Chroniqueuse au Tourisme

Page D 3

### Le premier centre de recherches en tourisme au Québec

par Michel-G. Tremblay  
Chef de la section Tourisme

Page D 5

### Les touristes ont-ils accès dans tous les pays du monde?

Page D 7



# Les surprises d'un C à Djerba

Les Tunisiens sont des gens très sérieux, et ils respectent la loi à la lettre. Pour leur monnaie — le dinar — il existe un cours de marché noir, très favorable, ce qui fait qu'il est formellement interdit d'en importer. Mais, bien sûr, vous êtes plus malin que les autres, et vous voulez faire une bonne affaire à la barbe des douaniers. Eh bien! vous n'y parviendrez sans doute pas: en dehors de la Tunisie il est quasiment impossible de se procurer des dinars, et si une fois arrivé dans le pays vous avez dans votre poche des devises non déclarées, vous ne trouverez pas, à moins d'une chance extraordinaire, un commerçant disposé à vous les acheter.

Jacques Ferrier, collaborateur spécial, nous envoie ce texte de Rome à la suite d'un voyage en Tunisie.

— Il te faut aller à la banque et tu pourras acheter mon tapis, disent avec un sourire les marchands coiffés de leur chéchia rouge.

C'est la seule chose qui vous reste à faire. D'ailleurs, avec les dinars acquis au cours officiel, on vit en Tunisie à bon marché, et on y trouve des multitudes d'objets à des prix exorbitamment bas: des colliers d'ambre et des étoffes, des poteries et des cages à oiseaux, des bijoux d'argent et de cuivre, et de très belles pièces de monnaie de l'époque romaine. On a l'habitude de marchander, mais sans exagération. Là aussi, les Tunisiens se révèlent particulièrement sérieux.

**Le français**  
Ce qui frappe aussi d'emblée le touriste, c'est que

tout le monde parle le français. Alors que je visitais les ruines de Carthage, j'ai engagé la conversation avec un jeune garçon qui s'exprimait avec une élégance raffinée, et qui, très fièrement, m'a confié ceci: "J'apprends aussi le latin." Même dans les villages les plus éloignés, aux portes du désert, les enfants vont à l'école. L'alphabétisme ne se trouve plus guère que chez les vieillards.

Pourtant, si vous vous promenez dans les ruelles du marché de Hount-Souk, la localité la plus importante de l'île de Djerba, vous serez accueilli par un sonore Guten Tag! Les gens de l'endroit savent tous quelques mots de la langue de Goethe, car les touristes viennent surtout de la République fédérale. Le long des plages, les hôtels poussent comme des champignons, et partout on n'y entend pour ainsi dire que l'allemand. Il est vrai que les paysages sont merveilleux, et l'on sait que les Allemands savent choisir les endroits les plus beaux pour y passer leurs vacances. Djerba n'était-ce pas l'île de l'oubli, où Ulysse risqua de s'attarder, et de nos jours ne l'a-t-on pas baptisée le Tahiti de consolation? Le sable est doré, et la mer a des reflets verts, tandis que la brise agite les feuilles des palmiers.

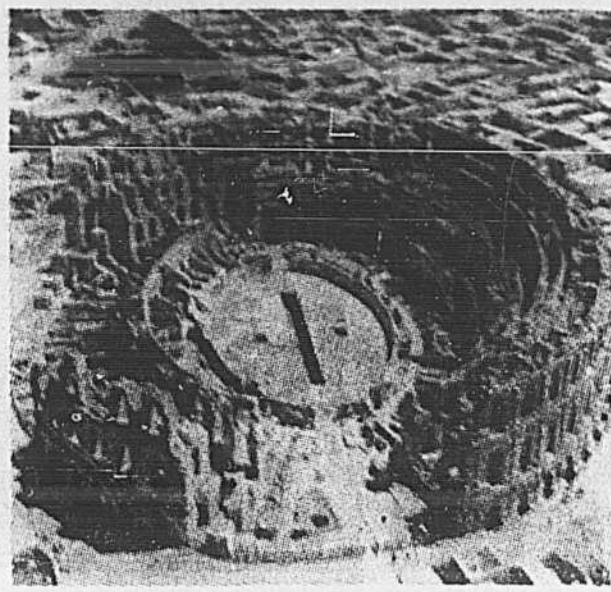
### Le club

Mais Djerba appartient aussi, par bonheur, sur le plan touristique, au domaine français, car le Club Méditerranée y possède deux "villages". Le premier est constitué de cases en forme de paillotes, tandis que le second, appelé Djerba-la-Douce,

est beaucoup plus luxueux. Les maisons, de style tunisien, sont d'un blanc éclatant. La piscine est immense, et des dizaines de plats sont offerts à chaque repas, le vin étant distribué à discrétion. Le professeur de gymnastique interpelle les hommes ventrus par ces mots: "Mon-sieur le P.D.G., nous n'êtes pas assez souple", et les femmes sophistiquées en ces termes: "Madame la baronne, levez la jambe plus haut!"

On se repose au café maure, on fait de la voile, Andrée dirige les amateurs de yoga, un Tunisien qui porte le titre d'oracle vous prête des livres de Tolstoï et de Claudel, et on danse dans la discothèque. Le matin, Roland se présente vêtu d'une sorte de soutane, ce qui fait qu'on le prend pour un curé, et le soir il se déguise en Mistinguett pour vous chanter les chansons de sa composition.

Telle est la vie au "club", dont la formule obtient un succès extraordinaire. Ici, à Djerba-la-Douce, quelque quatre-vingts G.O. (gentils organisateurs) s'occupent de cinq cents à six cents G.M. (gentils membres), souriant en permanence et mettant tout en oeuvre pour rendre leur séjour agréable. Tout devient possible, dans un climat de détente complète: on rompt avec ses habitudes pour vivre une nouvelle vie, loin des conventions. Le Club Méditerranée est parvenu à sim-poser dans le monde entier, où il a organisé cinquante-six "villages". L'engouement des



Un amphithéâtre de Tunisie

De la ville romaine de Thysdrus subsiste un grand amphithéâtre, dont la construction est attribuée à Gordien et qui pouvait accueillir 30,000 spectateurs. Les mosaïques découvertes aux alentours sont maintenant conservées dans l'antiquarium d'El Djem.

Américains est étonnant: à Tahiti, ils composent 95 pour cent de la clientèle, et tout y est déjà réservé d'avance pour une durée d'au moins deux ans. Les Japonais ont proposé à la direction d'acquiescer le brevet...

### Vie confortable

Tout est organisé de manière très spontanée, et, bien sûr, il faut jouer le jeu. Cela ne plait pas à tout le monde: "Toujours être ensemble, c'est détestable", me disait un confrère allemand. Et il ajoutait: "Ici, il n'y a pas de chambres à un lit. Or je déteste devoir partager ma chambre avec un homme: il y a quinze ans que cela ne m'est pas arrivé." Mais les journalistes ont toujours des réactions très spéciales: ils voient constamment des

gens, trop de gens, aussi aspirent-ils à un peu de solitude pendant leurs vacances. Le Club Méditerranée n'est peut-être pas fait pour eux. Mais il répond très certainement à un besoin de notre temps: il permet d'établir des contacts, dans une atmosphère très particulière, au demeurant fort plaisante. La notion de vacances s'inscrit dans un nouveau contexte.

De Djerba-la-Douce on peut s'engager à bicyclette sur les routes, dans la chaleur torride, ou prendre tout simplement l'autobus des indigènes. On visite les synagogues de l'île, à la Griba, et la mosquée d'El May. Et puis, on fait des achats, car pour la plupart des vacanciers, le principal charme des vacances consiste à acheter des objets exotiques et inutiles. Les amateurs d'aventures font des tours dans le désert, du côté des "ghorfas" de Chenini et de Ksar-Haddada, ou en direction de Tozeur et de Nefta. Ils espèrent toujours être victimes d'une panne de moteur, et il est rare qu'elle manque de se produire. Ils passent ainsi une nuit à la belle étoile, et plus tard, avec les années, le récit en devient légendaire. Quelques heures de vie primitive brillent comme une perle sur le ruban gris d'une existence trop confortable.

Jacques FERRIER

# Air Canada projette la création de sa propre chaîne hôtelière

Certaines nouvelles vont vite. D'autres, plus discrètes, n'en font pas moins leur chemin, lentement mais sûrement.

Nous avons eu dire que notre compagnie d'aviation nationale, Air Canada, songerait à créer sa propre chaîne hôtelière, à l'instar d'Air France, de Pan Am, de TWA, etc.

Et pourquoi pas, après tout?

Vous est-il déjà arrivé, en Europe, par exemple, de faire la course aux hôtels, parce que vous aviez négligé de réserver votre chambre, ou que l'intermédiaire qui s'en était chargé avait, pour une raison ou pour une autre, omis de faire son travail?

Je fus personnellement l'objet de ce fameux contre-temps, l'autome dernier, à Paris, au moment du Salon de l'Auto, soit au début d'octobre.

Quant à savoir à qui je dois imputer l'erreur commise? Difficile à prouver. Quoi qu'il en soit, on m'avait confirmé, par ordinateur, à l'aéroport d'Orly, où j'étais en transit, ma réservation à un certain hôtel parisien, pour une date ultérieure.

Deux semaines plus tard, je me présente à cet hôtel, pour m'entendre dire, avec un étonnement — feint ou sincère? — que l'on n'avait jamais reçu ma demande de réservation. Toutefois, on descendait à me garder pour la nuit, quitte à me mettre en quête d'un lit pour les jours suivants.

Commença alors, ma longue marche dans Paris... si agréable en temps normal,



mais pénible dans les circonstances, étant donné que sévissait en outre une grève du métro.

Moi qui adore Paris, j'avoue l'avoir trouvé presque hostile, pendant quelques heures... jusqu'à ce que je sois dépanné par M. Lambert Mayer, ex-directeur des Relations publiques d'Air France, à Montréal, et maintenant directeur de la chaîne Hôtel France International (Méditerranée), filiale d'Air

France, à Paris. Sans lui, je crois bien que je courrais encore...

**Air Canada y pense depuis quatre ans**

À l'instar d'Air France, qui accroît ainsi ses possibilités de servir ses clients, Air Canada songe à créer sa propre chaîne hôtelière. On a déjà parlé d'un projet de 6 millions pour la construction d'un hôtel à l'aéroport de Sainte-Scholastique.

Mais là ne se limitent pas les vues de notre compagnie d'aviation nationale.

"Depuis quatre ans déjà, nous avons le directeur régional des Relations publiques d'Air Canada, M. Claude Grégoire, un montant du budget annuel est mis de côté en prévision de notre projet de construction d'hôtels.

Mais pour ce faire, la loi interdisant l'achat d'hôtels hors du Canada devra être modifiée. Ce que tout le monde souhaite, il va sans dire.

Si Air Canada songe à acheter ou à construire des hôtels, c'est dans le but incontestable de mieux servir sa clientèle, aussi bien ici qu'à l'étranger.

Dans le cas des voyages spéciaux (tours), dans le Sud par exemple, le rabais accordé sur le prix du billet ne lésait pas la compagnie d'aviation en faveur de l'hôtel, comme c'est le cas actuellement. Étant propriétaire de ses hôtels, elle pourrait facilement diminuer le coût des chambres sans que cinquante soit perdant.

La nouvelle n'est qu'au stade de la rumour pour l'instant. Mais pourquoi Air Canada ne posséderait-elle pas sa propre chaîne hôtelière puisqu'elle opère à l'échelle internationale?

# Du Cap à Pretoria en train

Les nouveaux Trains Bleus d'Afrique du Sud — qui commenceront à circuler le 4 septembre entre Pretoria et Le Cap — sont d'un luxe comme on n'en a jamais vu sur routes.

Si leurs six millions de dollars de moquettes, de boiseries intérieures, de superbe carrosserie bleue et de compartiments grand luxe à salle de bain privée paraît une somme considérable, songez que les nouveaux Trains Bleus sont non seulement les meilleurs trains d'Afrique du Sud, mais aussi les plus perfectionnés au monde.

Les passagers qui prendront part aux premiers tra-

jets du 4 septembre découvriront du même coup l'aboutissement de maintes années de recherches esthétiques et techniques. Les 16 voitures sont à suspension pneumatique et entièrement insonorisées. Elles ne sont divisées par aucune porte et le couloir central n'est par conséquent interrompu que par la voiture-restaurant et le somptueux salon.

Rien de ce qui touche au confort n'a été négligé et le soleil ne gêne plus, car le passager peut à volonté fermer ou ouvrir les stores venetiens à commande électrique, encastres entre deux grandes plaques de verre à glace.



Architecture hollandaise

De son voyage à Curacao, Madeleine Dubuc a rapporté cette photo des maisons à toit en pointu qui caractérisent bien l'influence hollandaise dans l'architecture et la décoration des maisons de Willemstad, la capitale.

**TOUREX VOYAGES INC.**  
VOTRE AGENCE  
Reconnue par les lignes aériennes  
Membre de la Société  
NOS SPÉCIAUX CET AUTOMNE  
PRIX MINIMUM INDIQUE  
Miami \$184 Spectacles 3 cites \$346  
Bahamas \$179 Euroauto Eurotrain \$346  
Barbades \$299 Espagne Costa Del Sol \$365  
Jamaïque \$239 Espagne Baléares \$399  
CROISIÈRES ANTILLES  
PRIX MINIMUM INDIQUE  
S.S. FRANCE QUEEN AUNA MARIA  
26 octobre - 12 jours \$480 23 septembre - 6 jours \$195  
8 novembre - 10 jours \$395 6 octobre - 4 jours \$150  
NOS "VACANCES DELUXE" HIVER  
ACAPULCO DE ORO  
ET  
PUERTO VALLARTA PLUS  
VACANCES DELUXE EN HÔTEL DELUXE  
16 jours - Départs tous les vendredis  
17 et 24 novembre: Acapulco à partir de \$529  
Puerto Vallarta à partir de \$645  
du 1er décembre au 20 avril  
Acapulco à partir de \$649  
Puerto Vallarta à partir de \$665  
**TOUREX VOYAGES INC.**  
1454 de la Montagne 843-8873  
Suite 211 Mtl.

**YUGOSLAVIA**  
AIR ET TERRE — DÉPARTS GARANTIS  
UNE PLEINE SEMAINE \$269\* TROIS REPAS PAR JOUR  
À DUBROVNIK — HÔTEL LUXUEUX AVEC CASINO  
DE NEW YORK — GROUPES (MINIMUM 40) — PAS DE PARTICULIER DES AUTRES AÉROPORTS — AVIONS AFFRÉTÉS SEULEMENT DÉPARTS SPÉCIAUX: NOËL ET PAQUES  
INTERNATIONAL TRAVEL PROMOTION  
11 WEST 42nd ST. - SUITE 631 - NEW YORK 10036  
PHONE: (212) 354-0100

C'EST TOUJOURS... LE MONDE QUI VOUS INVITE...  
Croisière en avion avec accompagnateur qualifié  
**GRÈCE**  
Au pays des dieux  
du 28 septembre au 19 octobre  
ALLEMAGNE - YUGOSLAVIE  
GRÈCE - TURQUIE - HONGRIE  
En Yougoslavie: Séjours à DUBROVNIK et Sv. STEFAN dans le décor de l'Adriatique  
Croisière "STELLA OCEANIS"  
Une semaine de visions inoubliables  
Îles de la Mer Égée — Ephèse en Asie Mineure  
La Turquie avec Istanbul et le Bosphore  
Escalade à Hydra, Heraklion (Crète), Santorin, Rhodes, Kusadasi avec excursion à Ephèse, puis les Dardanelles, Istanbul et sa Corne d'Or.  
4 jours à Athènes avec l'Acropole, Corinthe, Mycènes, Epidaur, Nauplie et Delphes.  
21 jours - \$1,383 car  
Plus de 60 années d'expérience à votre service  
**VOYAGES HONE**  
1460 ave UNION, Montréal 111 — Tel.: 845-8221  
Le métro à notre porte Station McGill - Union  
Notre bureau est ouvert jusqu'à 5 h 30 p.m. - Ferme le samedi

L'agence de voyages  
**ATLANTIQUE-PACIFIC**  
vous suggère  
**UN GRAND CHOIX DE CROISIÈRES**  
dont deux accompagnées par Mme Paule de L. Harwood  
S. S. MECHANGÉLO  
au départ de N.Y. le 13 oct '72, retour le 21 oct. 8 jrs  
3 escales - St-Maarten - Martinique - St-Thomas  
à partir de \$305 U.S.  
S.S. FRANCE  
au départ de N.Y. le 19 janv. '73 - retour le 1er fev. 14 jrs - 7 escales - St-Maarten - Fort de Fr. - Ste Lucie - Puerto la Cruz - Trinidad - Barbades - St-Thomas  
à partir de \$585 U.S.  
Des départs de groupe — Mtl - N.Y. - Mtl en autocar seront organisés sur demande. Nous avons de bonnes cabines disponibles — réservez tôt et évitez d'être déçus.  
Du mois de nov. '72 à mars '73 plusieurs voyages d'une semaine à destinations différentes vous sont suggérés: Costa del Sol - Paris - Londres - Amsterdam - Vienne - Francfort  
AGENCE DE VOYAGES  
**ATLANTIC-PACIFIC** TRAVEL TOURS INC.  
4950, chemin de la Reine-Marie, Montréal 248 735 4181  
Pour renseignements, documentation et réservations, pour les voyages annoncés ou autres venez nous voir ou téléphonez nous.

**SUEZ MOTEL, MIAMI**  
Il y a toujours un plaisir à séjourner au Suez Motel, 1201 et 1220 Avenue Collins, le propriétaire-directeur Bob Lucas réserve à ses invités les plus belles vacances qu'ils puissent souhaiter. Chaque location comprend une piscine individuelle et personnelle et un tout confort de l'impressionnante chambre à coucher décorée avec goût, les baignoires avec robinet et les suites à deux chambres sont tous climatisés et chauffés, et offrent la vue et le stationnement gratuits.  
Les avantages de séjourner pour les familles: Des cuisines entièrement équipées, un coin de bureau avec des services de bureau gratuits, un service de nettoyage quotidien, un service de vaisselle, un service de blanchisserie, un service de pressing, un service de réparation, un service de location de voitures, un service de location de vélos, un service de location de canoës, un service de location de kayaks, un service de location de bateaux, un service de location de voitures de location, un service de location de vélos de location, un service de location de canoës de location, un service de location de kayaks de location, un service de location de bateaux de location.  
Une piscine extérieure, une piscine intérieure, une piscine pour enfants et de spacieuses terrasses-séjour. Le jour aussi, tous les sports aquatiques vous attendent tout comme les divertissements près de la piscine.  
Une magnifique salle à manger (à l'extérieur) possède des tables d'extérieur et intérieure. Les tables d'extérieur sont idéales pour les repas en plein air. Les tables d'intérieur sont idéales pour les repas en intérieur.  
Le Suez Motel est un hôtel de luxe qui offre un service impeccable et un confort absolu. Venez nous visiter et vous serez convaincus que le Suez Motel est le meilleur choix pour vos vacances à Miami.

**VISITEZ LA GRÈCE**  
"SUR LES PAS D'ULYSSE"  
21 jours ou plus — itinéraire très flexible — Départs accompagnés de Montréal à Montréal le 28 septembre • Autre départ le 5 octobre  
Tous frais principaux compris à compter de \$1,110 U.S.

**VOYAGE SPÉCIAL**  
POUR FAMILLE OU INDIVIDUEL  
HOLLYWOOD BEACH, PRÈS DE MIAMI  
UNE DES PLUS BELLES PLAGES DE LA FLORIDE  
EXEMPLES  
1 semaine: 2 par chambre, par personne \$169 U.S.  
1 semaine: famille de 2 enfants de moins de 12 ans \$528 U.S.  
2 semaines: famille de 2 enfants de moins de 12 ans \$638 U.S.  
Le prix comprend: vol aller-retour Montréal - Miami - Montréal en vols réguliers d'Air Canada - les transferts à l'arrivée et au départ de l'hôtel - Séjour de 7 ou 14 nuits en appartement dans un complexe luxueux entièrement équipé et climatisé - un service de nettoyage quotidien - Les propriétaires de l'hôtel sont américains haut de gamme.  
DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS

**CROISIÈRES-GROUPES**  
accompagnées de Montréal à Montréal sur le fameux paquebot Olympia  
Le prix inclut également le transport de Montréal à New York aller-retour.  
22 décembre  
**CROISIÈRE DE NOËL**  
11 jours, San Juan — St-Thomas — Aruba — Curaçao  
Prix sur demande

2 janvier  
**CROISIÈRE "MISS LAVAL"**  
11 jours San Juan — St-Martin — St-Thomas (cabine catégorie supérieure) \$46550 U.S.

**CROISIÈRE VERS L'AMÉRIQUE DU SUD**  
22 janvier — 12 jours  
San Juan — St-Thomas — Antigua — La Guaira — Curaçao \$51550 U.S. et plus

26 février — 11 jours  
**CROISIÈRE VERS LE SOLEIL**  
San Juan — St-Thomas — La Guaira Bonaire \$48050 U.S. et plus

pour réservation et inscription.  
VOYAGES  
**Montambault inc.**  
Établi depuis 1964  
Maintenant 2 bureaux à votre service  
15 BOUL. DE LA CONCORDE — VILLE DE LAVAL  
669-1738 — 669-3585  
Ouvert tous les jours de 9 h à 9 h, excepté le vendredi soir  
Samedi, de 10 h à 5 h  
187 boul. SAUVE (Centre Professionnel) St-Eustache  
du lundi au mercredi 10 h à 6 h, jeudi et vendredi 10 h à 5 h

## Le festival de la bière à Munich

Le Munichois, avec 300 litres de bière par an et par tête, remporterait sans conteste une médaille d'or si la consommation de bière était élevée au rang de discipline olympique.

Les Bavarois sont en effet les champions du monde des baveurs de bière, cet "aliment liquide qui donne tout son charme à la soif", comme se plaisent à dire les Munichois, qui peuvent le déguster dans plus de 4.000 brasseries. Trois maisons sur quatre sont en effet, dans plusieurs quartiers, des brasseries, certaines installées dans de vieilles maisons du 16ème siècle, ou même au rez-de-chaussée de délicieux hôtels baroques et rococo du 18ème siècle.

### Exportée dans 100 pays

Cette bière de Munich continue à être produite dans de nombreuses fabriques: sur les 2.600 que compte l'Europe, la moitié sont bavaroises et donnent près de 4 millions d'hectolitres par an, dont une partie est exportée dans 100 pays, le plus gros client étant les Etats-Unis. Certaines de ces fabriques remontent au Moyen-Age et l'on dit ici que la bière a l'âge de Munich. Ce sont en effet les moines qui lancèrent cette bière particulièrement forte, servie au temps du Carême pour aider les fidèles à supporter joyeusement le jeûne. Dans les siècles passés, Munich connut des émeutes et fut presque ébranlé dans ses fondements pour la simple raison d'une légère augmentation du prix de la bière: à l'heure olympique, ce prix a plus que sensiblement augmenté, mais le Munichois 1972 s'est contenté de protester verbalement.

### La plus célèbre

Le haut lieu de la bière à Munich est la Hofbrauhaus, la plus célèbre brasserie du monde, visitée autant que la tour Eiffel ou les châteaux royaux allemands, et qui débite chaque jour de 50 à 120.000 litres de bière. Sous d'immenses voûtes séculaires, au son des d'orchestre, la bière coule sans arrêt des tonneaux pour les centaines d'hommes et de femmes qui, assis sur des bancs, dans une âpre odeur de cigare et d'alcool, mettent en pratique ce proverbe bavarois: "L'amour passe par l'estomac".

### Records mondiaux

L'étranger de passage qui se risque à demander "une petite bière" se voit sévèrement tancé. A tout le moins, on lui jette un regard de commisération: on ne sert en effet — en chope de grès — qu'au minimum un litre une "masse" et certains pots font même cinq litres. Le record cette année a été de 15 litres dans une soirée pour une même personne. "On n'a plus de santé maintenant, ça m'en a coûté tristement une serreuse, autrefois on atteignait 26 litres". Et elle s'éloigne en portant, à bout de bras, une dizaine de "masses". Le record munichois homologué est de 13. A une table voisine, un homme en costume bavarois avale son 6ème litre, s'absente un moment et revient commander un 7ème, septième, vous saluez d'un retentissant "A votre santé, mon voisin". Quinze sortes de bière sont d'ailleurs proposées à Munich à l'amateur: orge ou houblon, bière blanche, bock, variante capiteuse et non quart de litre.

Le point culminant de cet hommage à la bière est la traditionnelle fête de la bière de Munich, fondée en 1810 par Louis Ier de Bavière. Elle se tiendra cette année du 23 septembre au 3 octobre, après les Jeux. Cinq millions de visiteurs sont attendus, soit trois fois plus que pour les Olympiades.

# "Quant à moi, je préfère Amsterdam." Voilà ce que disent chaque année de plus en plus de Canadiens.

Un accueil vraiment chaleureux attend les Canadiens partout en Hollande... ainsi qu'une "journée aux frais de la maison" à Amsterdam... 21 belles surprises gratuites qui donneront le bon départ à votre voyage.

Un des plus grands plaisirs de la vie, c'est d'aller visiter un pays étranger et de s'y sentir bien accueilli. Ce plaisir-là, les Canadiens le goûtent en Hollande. Cela tient au grand rôle joué par les Canadiens dans la libération de la Hollande et au fait que la famille royale soit venue habiter au Canada.

Les raisons historiques importent finalement peu! Ce qui compte, c'est que les Hollandais ont toujours le cœur grand ouvert pour les Canadiens.

**Pour commencer, "une journée aux frais de la maison".** Le bureau du tourisme d'Amsterdam a trouvé une merveilleuse façon de vous faire découvrir Amsterdam. Cela s'appelle: "une journée aux frais de la maison". Vous y avez droit, à la seule condition de commencer ou de terminer votre voyage à Amsterdam entre le 15 octobre 1972 et le 1er avril 1973. On vous remet plus de 21 bons... repas gratuits, excursions gratuites, entrée gratuite dans les musées et les lieux historiques, cocktails gratuits, spectacles gratuits, remises spéciales dans certaines boutiques, remises spéciales sur les prix de location d'une-voiture, bicyclette gratuite, etc., etc. "Une journée aux frais de la maison", et vous aurez le coup de foudre pour Amsterdam.

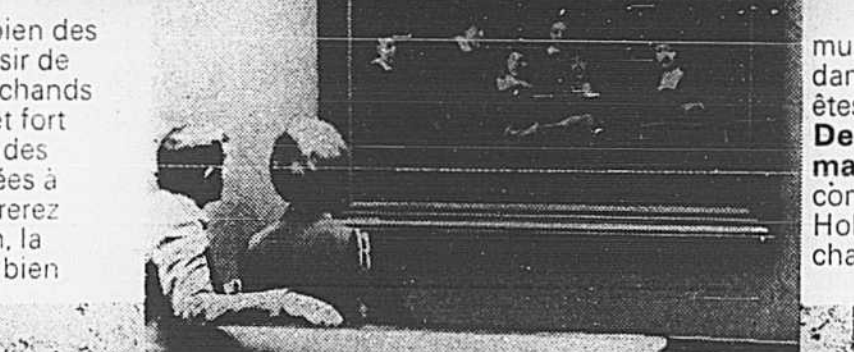
**D'abord, une promenade gratuite dans les canaux.** Commencez votre journée aux frais de la maison en prenant une vue d'ensemble d'Amsterdam. Pendant 75 minutes, vous sillonnerez dans un bateau vitré les canaux bordés d'arbres de la ville. Il y a plus de canaux à Amsterdam qu'à Venise et bien des Canadiens les trouvent plus beaux. Vous admirerez à loisir de superbes maisons construites au XVIIe siècle par les marchands et les banquiers. Avoir pignon sur canal était alors rare et fort recherché; aussi les riches Hollandais construisaient-ils des maisons étroites, mais hautes et magnifiquement décorées à l'intérieur. Toujours durant cette promenade, vous admirerez des musées et lieux historiques, comme le Rijksmuseum, la maison de Rembrandt, celle d'Anne Frank qui vaudront bien d'ailleurs une visite plus complète.

**Ensuite, le Rijksmuseum.** Durant votre journée aux frais de la maison, vous entrerez gratuitement dans l'un des musées les plus fameux de toute l'Europe. En vous promenant le long des galeries, vous ferez connaissance avec les plus grands personnages historiques de la Hollande, présentés par Rembrandt, Vermeer, Hals, Ter Borch, Hobbema, Brouwer. Vous admirerez également les chefs-d'œuvre des maîtres italiens, flamands, français, espagnols. On n'oublie pas une visite au Rijksmuseum et l'on se sent irrésistiblement entraîné vers un autre monument historique...

**La maison de Rembrandt,** 4 Jodenbreestraat. C'est en 1640 que Rembrandt acheta cette splendide maison de trois étages; tant qu'il eut de l'argent, il y vécut dans un grand luxe. L'intérieur de cette maison constitue, aujourd'hui, la plus merveilleuse reproduction de la façon de vivre au XVIIe siècle. En outre, cette maison renferme plus de 250 eaux-fortes, de nombreuses esquisses, sa presse à graver et même de nombreuses tailles-douces ainsi que beaucoup d'objets lui ayant appartenu. Une visite à la maison de Rembrandt vous fera pénétrer dans l'intimité de cet homme que d'aucuns considèrent le plus grand peintre de tous les temps. Entrée gratuite durant votre journée aux frais de la maison.

**Une bicyclette, gratis!** A peine serez-vous arrivé à Amsterdam que vous remarquerez le nombre incroyable de bicyclettes dans les rues de la ville. Votre journée aux frais de la maison comporte la location d'une bicyclette pour un jour; pourquoi ne pas en profiter et partir à la découverte.

Amsterdam vous réserve bien des surprises. L'une d'elles s'appelle le Begijnhof. Pour vous y rendre, descendez en vélo la Kalverstraat; prenez une toute petite rue passé le 130 Kalverstraat, franchissez l'entrée et, pan! vous voilà dans un square XVIIIe siècle parfaitement conservé, entouré de maisons



et d'églises vieilles de 300 ans. Le Begijnhof a été construit par de riches habitants d'Amsterdam pour l'embellissement de leur ville. Des retraitées âgées y habitent aujourd'hui. Vous serez séduit par l'atmosphère du Begijnhof. N'oubliez pas caméra ou appareil photo. Vous ne trouverez rien de plus "photogénique" ailleurs!

**C'est maintenant l'heure de trinquer!** Vous l'avez bien mérité ce verre que vous irez prendre, aux frais de la maison, à la Taverne Bols. Située au 106 Rozengracht, elle date de 1650 et appartient à Erven Lucas Bols, la plus ancienne distillerie au monde! A l'intérieur, vous trouverez un bar et une salle d'assemblée meublée dans le style du XVIIe siècle et décorée de peintures exécutées par des peintres contemporains. Vous pourrez les admirer à loisir tout en sirotant un bon verre, choisi parmi les nombreux produits Bols. Il y a bien d'autres pubs que le Bols à Amsterdam. Comme la plupart des Canadiens, vous trouverez sans doute que ce sont les mieux décorés et les plus intéressants. Mais... n'anticipons pas!

**En soirée, un concert gratuit.** Votre journée aux frais de la maison comporte un billet gratuit pour assister à un concert de l'orchestre Concertgebouw d'Amsterdam, dans la mesure où il s'en donne un ce soir-là. Le Concertgebouw est l'un des orchestres symphoniques les plus réputés et la salle de concert est l'un des attraits d'Amsterdam. Vous finirez ainsi votre journée en musique et vous vous sentirez chez vous à Amsterdam. D'ailleurs, chez vous, vous l'êtes, puisque vous êtes canadien.

**Demain... une autre excursion aux frais de la maison!** Votre journée aux frais de la maison comporte une excursion d'une journée, gratuite, en Hollande. Vous visiterez de la sorte bien des lieux charmants ou historiques: Rotterdam, La Haye, Delft, etc. Votre journée aux frais de la maison comporte bien d'autres surprises... comme des remises spéciales et même, en guise d'adieu, un disque du fameux orchestre Concertgebouw d'Amsterdam... avec les hommages du bureau du tourisme d'Amsterdam.

**Amsterdam est le pivot** des voyages que font bien des Canadiens en Europe pour une autre bonne raison. Elle est au centre même de l'Europe, à une heure de vol environ de Paris, Londres, Francfort, Copenhague. L'endroit idéal pour commencer son voyage.

**Votre premier contact avec la Hollande,** c'est à bord du réactif de KLM vers l'Europe que vous l'avez. Chez tous les membres du personnel à bord, vous trouverez toute la chaleur de la Hollande. Vous serez fort heureux de voyager par KLM. Et KLM vous offre un 747-B vers l'Europe que vous voudrez sûrement prendre.

**Servez-vous du bon ci-dessous** pour vous renseigner davantage sur Amsterdam et la Hollande. Vous recevrez ainsi gratuitement une brochure en couleur fort intéressante. Et n'oubliez pas de consulter votre agent de voyages. Son premier but est de vous aider à passer de belles vacances.



KLM, Lignes Aériennes Royales Néerlandaises  
1140 ouest, boul. de Maisonneuve  
Montréal 110 (Qué.)

J'aimerais recevoir votre brochure sur Amsterdam et la Hollande.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov \_\_\_\_\_

Mon agent de voyages est: \_\_\_\_\_

Tout ce que vos amis disent d'Amsterdam, c'est vrai.

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**  
1010 ouest Ste Catherine — Metro Peel 861 7272

273 7755  
679 3777  
688 5310  
845 8225

Agence de Voyages Tour  
**ATLANTIQUE - PACIFIC TRAVEL & Inc.**  
4950 Chemin Reine-Marie  
735-4181  
Mme Pauline L. Harwood — Carlo Charrère

6321 Saint-Hubert Tel: 273 3347  
Station De Metro Berne Demontigny Tel: 282 4585  
1117 Ste Catherine Ouest Suite 425 Tel: 282 3901  
Au service des voyageurs depuis 1914

**LE PLUS COURT CHEMIN...**  
entre un voyage de rêve et des vacances réussies, c'est la section vacances voyages de LA PRESSE.

la presse  
**tourisme**  
Le cahier qui vous aide à préparer vos vacances.  
• divertissant  
• instructif  
• utile  
• illustré  
la presse

**TOUR\_CAR**  
811 est. avenue Laurier, Montréal  
Tel 274 1877 4308

VOYEZ VOTRE  
**AGENT-MEMBRE**

# Création prochaine du Centre de documentation en tourisme?

par Michel-G. TREMBLAY

Péniblement, un centre de documentation en tourisme, le premier centre de recherches en tourisme au Québec, est en voie de naître à Montréal.

Il est en effet pénible de voir que ce centre fonctionne depuis deux ans même s'il n'a pas encore d'existence officielle. Bien sûr, le gouvernement québécois par son ministère du Tourisme, et surtout pour certains fonctionnaires, est vivement intéressé par ce projet.

Les universités, spécia-

Nord, avec 3,500 livres et près de 3,000 fiches.

Des étudiants en sciences sociales, des spécialistes du tourisme scientifique, et même des journalistes consultent d'ailleurs régulièrement la bibliothèque que M. Courtemanche a remise à l'Université du Québec. La documentation est en fait si complète que des universités étrangères ont voulu se la procurer au gros prix.

Malgré cela, le centre n'a pas d'existence légale. La raison de ce retard peut s'expliquer par la difficulté à définir le rôle précis d'un tel centre au Québec. Centre de documentation ou centre de recherches? Centre de documentation dans la politique universitaire ou dans la poli-

tique scientifique du gouvernement? Centre d'études du tourisme ou centre de recherches scientifiques en tourisme?

Il ne reste donc plus qu'à définir le rôle précis du centre puisque son champ d'action est très vaste.

Le recteur de l'Université du Québec, M. Léo Dorais, est d'ailleurs favorable à la

création d'un tel centre. Lors d'un colloque organisé par la Chambre de Commerce du district de Montréal, qui a d'ailleurs été une des premières à patronner ce projet, en 1971, le recteur de l'UQAM affirmait qu'il est temps que les universitaires québécois s'occupent de la formation des techniciens du tourisme.

Une industrie comme le

tourisme doit en effet pouvoir compter sur des professionnels pour assurer son évolution. Et, comme toute industrie, la recherche est à la base de cette évolution. Si le centre de documentation existe dans les faits, ce n'est plus qu'une question de temps pour qu'il devienne une réalité juridique.

## Restructuration à l'Office du Tourisme du Canada

Plusieurs bureaux de l'Office de tourisme du gouvernement canadien connaissent des mutations importantes. Des fonctionnaires supérieurs assument de nouvelles tâches dans les bureaux étrangers ou au siège de l'Office à Ottawa.

M. George W. Powell, autrefois directeur général pour l'Europe, part pour Washington où il assumera les fonctions de directeur général des réunions et congrès internationaux. M. Pierre Turcotte quitte la Division de l'Expansion des marchés de l'Office, à Ottawa, et remplace M. Powell en qualité de directeur général pour l'Europe.

M. Bernard F. Campbell, jusqu'à récemment directeur du bureau de l'Office à Cincinnati, revient à Ottawa pour exercer les fonctions de directeur du bureau de Seattle. M. Tom L. Hill devient directeur de l'Expansion des marchés pour l'ouest des États-Unis et vient rejoindre M. Campbell à Ottawa. M. Wayne Mercer, qui dirigeait le bureau de l'Office à Pittsburgh, devient directeur de

l'Expansion des marchés pour l'Europe.

M. Bernard Couët, qui était coordonnateur du programme Intra-Canada à Ottawa, devient directeur de l'Expansion des marchés pour le programme.

M. Roland de Grosbois quitte son poste de directeur du bureau de l'Office à Sydney (Australie) pour diriger le bureau de Londres. M. John R. Bunt, ancien directeur du bureau de Washington vient d'être nommé directeur à San Francisco. M. Courtney B. Chick passe de directeur à Philadelphie à directeur à Seattle. M. Raymond-E. Desjardins est muté de directeur adjoint à Londres à directeur à Buffalo (New York). M. Frank Galipeau, qui était directeur du bureau de Londres, assume la charge de directeur à New York. M. Peter D. Hann, ancien directeur du bureau de La Haye, devient directeur du bureau de Cincinnati. M. Keith W. MacGregor, jusqu'à récemment agent de promotion touristique au bureau de Chicago, devient directeur à Pittsburgh. M. Dave Moilliet passe de direc-

teur à San Francisco à directeur à Washington, et M. Harold van der Veer est muté de directeur adjoint du bureau de Francfort à directeur à La Haye.

L'Office de tourisme du gouvernement canadien possède en tout 24 bureaux dont plusieurs aux États-Unis,

d'autres en Allemagne, en France, au Royaume-Uni, aux Pays-Bas, au Mexique, au Japon et en Australie. Ces bureaux servent les intérêts de l'industrie touristique canadienne en renseignant les visiteurs éventuels qui veulent connaître nos installations et attraits touristiques.

Ils travaillent en collaboration étroite avec les agents touristiques, agences et organismes de voyages en groupe et média; ils donnent des informations touristiques et des conseils au sujet du Canada. L'expérience du personnel de ces bureaux est vaste et variée.

## Des représentants de l'Office du tourisme du Japon au Canada

Neuf représentants de l'Office de tourisme du Japon viendront se rendre compte par eux-mêmes des installations dont dispose notre pays pour recevoir les touristes et tenir des congrès. Ils seront les hôtes de l'Office de tourisme du gouvernement canadien et de C.P. Air.

Ce voyage, qui durera de 8 à 20 septembre, sera dirigé par M. William MacLean, directeur de l'OTGC à Tokyo, et par deux représentants de C.P. Air.

Les invités japonais arriveront le 8 septembre à Vancouver où ils seront reçus à un dîner-réception et où on

leur donnera des précisions sur le voyage. Les visiteurs passeront la journée du lendemain à visiter les hôtels et autres installations touristiques de Vancouver, puis se rendront à Victoria vers la fin de l'après-midi. Le même soir, ils seront les hôtes du ministère de l'Industrie touristique de la Colombie-Britannique.

Après avoir passé la journée à Victoria, ils se rendront à Campbell River pour la nuit. De là, ils se rendront à Kelsey Bay et s'embarqueront à bord du traversier "Queen of Prince Rupert" pour arriver à Prince Rupert

dans la matinée du 12 septembre. Plus tard dans la journée, ils iront à Hazelton, où ils descendront à l'hôtel Inlander.

L'arrêt suivant sera Prince George. Le lendemain, les visiteurs quitteront la Colombie-Britannique en route vers Jasper (Alberta) et le Jasper Park Lodge. Ils seront plus tard les hôtes de l'Office de tourisme du gouvernement de l'Alberta, lors d'un dîner-réception.

Le voyage se poursuivra jusqu'à Banff le jour suivant en passant par les champs de glace du glacier Colombia et le lac Louise.



Michel-G. TREMBLAY chroniqueur de tourisme

ment l'Université du Québec à Montréal, sont aussi conscientes de l'importance d'un tel centre pour l'enseignement et la recherche scientifique en tourisme.

Mais, comme tout projet qui doit faire appel à la collaboration du gouvernement, des universités et même de l'entreprise privée, il est difficile de lui donner une existence légale en peu de temps.

### Existence semi-officielle

Et pourtant, le centre de documentation en tourisme existe.

Ses locaux sont à l'Université du Québec. Son directeur, ancien fonctionnaire au ministère du Tourisme, est M. P.O. Courtemanche. Et le centre compte la plus importante collection d'ouvrages sur le tourisme en Amérique du

**L'ACTION DE GRÂCES À NEW YORK**  
DU 6 AU 9 OCT.  
DÉPART LE VENDREDI SOIR \$40  
et RETOUR LE LUNDI SOIR  
Prix à partir de \$40 par pers.  
TOUT COMPRIS  
AGENCES DE VOYAGES  
**BEAU-MONT INC.**  
MONTREAL 155 G. Dorchester - suite 1505 - 866-5472  
TROIS RIVIÈRES 1515 Royale - 379-1212  
SHAWINIGAN 467 de la Station - 536-4442

NEW YORK  
STATIONNEMENT GRATUIT  
Simple à compter de \$13.50  
Double à compter de \$17.50  
Taxes réduites sans le stationnement. Simple à compter de \$10.50, double à compter de \$14.50. TV en chambre. Plan familial si désiré. 43e rue, près de Broadway.  
New York City - 212 LA 6 6900  
Montréal tel: 288-1231  
ou votre agent de voyage

Billet d'avion, petit déjeuner, dîner et hôtel 7 jours  
**Bahamas \$199**  
Pour renseignements, réservations, départs, appels: MAPLE LEAF TRAVEL SERVICE  
3285 Cavendish Blvd., Suite 485, Mt. 486-1163

**Saratoga!** sait plaire  
Divertissements d'été à prix hors saison

- Spectacles du Saratoga Performing Arts
- Courses attelées en soirée
- Courses de «stock-car» en fin de semaine
- Champs de bataille Saratoga
- Visite de sites historiques et d'architecture
- Golf — Championnat du PGA
- Canotage, pêche, parc de divertissements
- Station balnéaire minérale bienfaisante
- Jardins aquatiques pétrifiés
- Musée national des pur-sang
- Camping, excursions, équitation

**VACANCES DE RÊVE EN AUTOMNE!!**  
D'ACCÈS AISE PAR L'AUTOROUTE 87 "ADIRONDACK NORTHWAY"  
à 2 heures seulement de Montréal  
Faites-nous parvenir ce coupon si vous désirez des renseignements

**Passeport-plaisir**  
UNITED STATES TRAVEL SERVICE  
CASE POSTALE 2727, TERMINAL L7  
TORONTO, ONTARIO

# AVERTISSEMENT

## au sujet des voyages et des vols à prix «extraordinaires».

### Vous pouvez partir... mais êtes-vous assuré de revenir?

Au cours des dernières années, des milliers de gens ont vu leurs vacances gaspillées ou ont été abandonnés dans des aéroports de leur pays ou à l'étranger, à cause d'organismes sans scrupules, de prétendues agences de voyage, de faux clubs de vacanciers ou d'associations de voyageurs louches. Les membres de l'Association du transport aérien international (A T A I), ci-après mentionnés, veulent vous mettre en garde contre ces pratiques frauduleuses. Veuillez lire attentivement ce qui suit AVANT d'effectuer quelque paiement que ce soit. Cela peut vous épargner beaucoup d'ennuis.

Les affiches de compagnies aériennes que vous voyez sur les murs d'une agence ne vous garantissent pas la bonne foi de cette maison. Voici des indices qui vous aideront à dépister une fausse agence: l'agent ne vous communiquera peut-être pas la date exacte du départ, pas plus que le nom de la ligne aérienne ou le numéro du vol au moment où vous paierez. Il peut ne pas vous remettre les billets; on vous avisera plutôt d'aller les chercher au centre-ville ou à l'aéroport. On ne vous remettra qu'un numéro de téléphone en Europe, sans nom ni adresse, pour réserver vos billets de retour.

Méfiez-vous des offres publicitaires des gens qui vous proposent de faire partie d'une association inconnue, ou de devenir membre «en règle» d'un club de vacanciers en falsifiant la date d'adhésion. Souvent, ces vols dits «spéciaux» ou à prix alléchants n'existent pas. Vous risquez d'être laissé en plan, ici ou à l'étranger. On peut vous avertir que la date de votre départ a été changée sans que vous n'avez d'autre choix

ou que le départ s'effectue dans une ville ou un pays différent de celui qu'on vous avait indiqué au début. Il peut vous être difficile, voire impossible, d'obtenir un remboursement si vous décidez de modifier vos vacances. Immanquablement, vous perdez une somme d'argent substantielle qui aura été retenue comme dépôt sous un prétexte quelconque. Les billets et réservations seront souvent émis à un autre nom, ce qui vous causera peut-être des embêtements avec le service d'immigration ou, dans les pires cas, des ennuis légaux insurmontables.

Les compagnies aériennes membres de l'ATAI desservant Montréal se doivent de mettre les choses au clair. La fraude, la fausse représentation ainsi que les autres agissements contraires à notre code d'éthique nuisent aux agences de voyage accréditées et nuisent également au public voyageur. Pour plus de sûreté, faites affaires seulement avec une agence de voyage autorisée ou le bureau des ventes des compagnies aériennes.

**VACANCES — AUTOMNE**

	1 sem.	2 sem.	
BARBADES		299	* Ces prix comprennent
JAMAÏQUE	239	269	• avion
FREEMONT	179	199	• hôtel ou appartement
NASSAU	179	219	• transferts
MIAMI	169	219	• manutention
ST-PETERSBURG	179	219	• pourboire
MEXIQUE	9 jrs	319	• sac de plage

**TOUR-CAR**  
811 EST AVENUE LAURIER MONTREAL  
274-1877 274-4308

**en plein essor...**

**Voyages Bergeron inc**  
VOTRE AGENT DE VOYAGES

**MEXIQUE "TERRIFICO MEXICO"**  
16 jours — Mexico — San José Purua — Acapulco  
Séjour dans les meilleurs hôtels  
A partir de \$588

**"PUERTO VALLARTA PLUS"**  
16 jours — Mexico — Puerto Vallarta  
Séjour dans les meilleurs hôtels  
A partir de \$645

**"FIESTA MEXICANA"**  
AVEC VOYAG'AIR  
15 JOURS — Mexico — San José Purua — Taxco — Acapulco. \$549

**"FIESTA SOL"**  
AVEC VOYAG'AIR  
8 JOURS \$270 16 JOURS \$317

**L'ESPAGNE**  
EST UN "SUNNY HAPPENING"  
2 semaines: 7 nuits sur la Costa del Sol; 3 nuits à Tanger; 3 nuits à Madrid avec repas.  
Départs tous les dimanches \$499

**COSTA DEL SOL**  
2 semaines  
avion — hôtel — repas  
Départ tous les mardis \$429

**SPÉCIAL MIAMI**  
AVEC VOYAG'AIR  
Vol direct à Miami avec Air-Canada ou Delta 1 2 ou 3 semaines.  
Séjour à l'hôtel Di Lido, Broadmoor ou Suez.  
Le Motel Suez est "le rendez-vous des Canadiens français".  
Départs tous les samedis et dimanches  
A partir de \$172

**FREEMONT "ADVENTURE TOURS"**  
Une semaine. Séjour au West End Hotel. Le prix comprend: Avion, hôtel, déjeuners et soupers, transferts, etc. \$199

**CROISIÈRES DE NOËL**  
Océanic - 21 déc. - 12 jrs \$620 min.  
Leonardo Da Vinci - 21 déc. - 13 jrs \$570 min.  
Queen Anna Maria & Olympia - 22 déc. - 11 jrs \$415 min.

POUR EVITER DES DESAPPOINTEMENTS  
réservez maintenant pour votre croisière aux Antilles cet hiver  
Grand choix de plusieurs départs à bord de différents paquebots

**Voyages Bergeron inc**  
VOTRE AGENT DE VOYAGES

MAINTENANT 3 BUREAUX POUR MIEUX VOUS SERVIR  
7725, ST-DENIS TEL. 273-3301  
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H À 6 P M  
SAMEDI DE 10 H À 4 P M

1550, de Maisonneuve O. TEL. 935-1182  
SUITE 414 Ouvert de 8:30 a.m. à 6 p.m.

Et le nouveau bureau au  
**7190 Boul. Pie-IX**  
TEL. 376-6700  
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H À 6 P M — LE JEUDI ET VENDREDI DE 10 H À 6 P M

- Air Canada • C.P. Air • B.O.A.C. • Air France • Lufthansa • Alitalia • K.L.M. • Sabena • Swissair • Iberia • SAS • Aer Lingus • Olympic • TAP • C.S.A. • El Al • Eastern • American • Japan Airlines • Varig • Argentine Airlines • Pakistan International

# Lacs et montagnes aux mille visages sur la Route allemande des Alpes

Les itinéraires ne manquent pas sur le parcours de la route allemande des Alpes. Et quelle que soit la route empruntée, rares sont les déceptions.

Le Konigsee et le Chiemsee nous avaient déjà révélé des merveilles. Un seul regret, le brouillard enveloppait les sommets de certaines montagnes que nous devions esca-

later en téléphérique. C'est ainsi qu'il nous fallut admirer le Jenner, d'en bas, hélas!

Au tour des lacs Walchen-see et Tegernsee de nous en-

l'estomac... le tout s'avalait sans trop de difficultés.

C'est à proximité de la petite ville, qui se transforme en station de ski l'hiver, que se trouve une ferme, propriété de la même famille depuis 200 ans. On est d'ailleurs très fier de nous faire voir l'arbre généalogique, encadré et suspendu au mur de l'entrée.

On nous a même fait visiter l'étable, où un beau troupeau de vaches laitières ruminaient paisiblement, bien que un peu ahuri de notre présence insolite.

Dans cette ferme, le visiteur trouvera facilement à se loger pour la modique somme de \$3 à \$4 par nuit, incluant petit déjeuner et taxe.

De Kochelsee à Walchen-see il n'y a qu'une faible distance à franchir.

Ce lac est d'un bleu indescriptible et uniformément boisé. Du restaurant où nous prenons le déjeuner, nous avons l'impression d'être dans les nuages, à flanc de montagne. Spécialité du chef

de l'hôtel-restaurant Einsiedl, la truite (renke), délicieuse.

**Mittenwald, "vivant livre d'images"**

Il faut voir cette ville sous un soleil éclatant. Goethe disait qu'elle est un "vivant livre d'images".

Et c'est vrai. Une promenade le long de la rue principale, bordée de maisons peintes, que domine la tour baroïque de l'église, nous ouvre un album des plus colorés.

On ne résiste pas à l'envie d'acheter l'un des multiples coucoux qui font un murmure continu dans certaines boutiques. La vue de tous ces balanciers, bien synchronisés, a quelque chose d'hallucinant.

Une fois la nuit tombée, Mittenwald s'endort dans un silence quasi monacal. Seuls dans la rue, en route vers notre hôtel, nous hésitions à élever la voix.



Mittenwald, centre de tourisme et de sports d'hiver

Cette ville offre un visage typique de la Bavière, avec ses maisons anciennes dont certaines sont ornées de fresques avec motifs religieux.

TRAVELAIDE AU CARREFOUR ST-DENIS — MT-ROYAL

## FÊTE ACTION DE GRÂCE

2 EXCURSIONS DE FIN DE SEMAINE  
Départs vendredi 6 octobre

**NEW YORK**  
HÔTEL COMMODORE

Le plus grand hôtel de New York, situé au centre des 3 grandes attractions: Radio City, Times Square, l'édifice Empire State et les grands magasins: Macy's, Gimbel's, Korvet's, etc.

**CHUTES NIAGARA**  
HÔTEL LORD SIMCOE

Visite complète des Chutes de 3 heures aux Mille-Îles, Ottawa, visite du parlement.

**\$49** PAR PERSONNE LE VOYAGE COMPREND: Transport par autobus, Hôtel pour 2 nuits, Manutention des valises, Services de guides.

**\$55** PAR PERSONNE

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
ST-DENIS CARREFOUR MT-ROYAL  
4454 St-Denis — Métro Mt-Royal  
845-8225

chanter, en nous réservant quelques heures de soleil.

Les montagnes qui bordent le lac Tegern ne peuvent avoir de miroir plus fidèle. A l'extrémité sud, se dresse, sans ostentation, la coquette station balnéaire Rottach-Egern, née de la fusion de localités jumelles, Rottach et Egern.

Les plaisirs nautiques attendent les touristes qui, chemin faisant, peuvent faire halte à un centre sportif ultra-moderne, doté de piscines à ionisation, pour nageurs et apprentis-nageurs.

Rottach-Egern possède également son casino et un hôtel de grande classe, décoré dans un style bavarois, élégant, le bois alternant avec le cuivre.

Une promenade en bateau, malheureusement interrompue par un orage soudain — ça arrive parfois dans les régions montagneuses — nous offre, en même temps que la détente, une exploration de coins aussi pittoresques que charmants.

Et pour les estivants qui aiment se perdre au sein de la nature sauvage, la montée au Wallberg, à une altitude de 1.722 mètres, promet des moments inoubliables. Le belvédère est accessible, soit par téléphérique, soit à pied, du terminus d'une route de montagne à péage, qui s'ouvre sur une longueur de 6 kilomètres.

### Kochel et le Walchemsee

Toujours des lacs et des montagnes! Et pourtant, des paysages différents.

Kochelsee est au pied de l'Herzogstand, dont le sommet pourra être atteint par monte-pente si le temps est clair évidemment.

Pas question de se baigner dans ce lac, très beau mais pollué. On est justement en train de construire un centre nautique pour parer à la situation.

La centrale électrique du Walchemsee se trouve sur les bords du lac Kochel.

Avant d'aborder les rives du Walchemsee, et selon la coutume, nous attendait la casse-croûte aux saucisses blanches arrosées de bière bavaroise. Un peu lourd à 10h du matin, mais comme l'air des montagnes creuse



Rottach-Egern sur le Tegernsee

Une station balnéaire très coquette, entourée de montagnes couvertes de forêts et de pâturages.

**le courrier de monsieur voyage**  
PAR ROLAND L. RACINE (COLLABORATION SPÉCIALE)

## La Floride en novembre

Q. — Mon mari et moi avons l'intention de passer trois semaines à Daytona Beach, en Floride, à compter du 6 novembre. Nous voulons rester dans un motel avec cuisinette. Nous voulons savoir si la température sera assez chaude pour se baigner à cette période de l'année. Nous aimerions nous faire comprendre en français, si possible. Pouvez-vous nous aider et nous conseiller s.v.p.?

R. — Au mois de novembre à Daytona Beach, normalement, le thermomètre peut atteindre jusqu'à 72 degrés et descendre à un minimum de 50 degrés, la nuit. Il fait donc assez chaud pour vous baigner dans l'océan, mais n'oubliez pas votre imperméable. Pour ce qui est du français, à Daytona ce sera plutôt l'exception que la règle et vous n'aurez que 10 chances sur 100 de vous adresser à quelqu'un qui comprend et parle le français. Pour ce qui est du logement, demandez un "efficiency", si vous voulez un appartement doté d'une cuisinette. Durant les mois d'hiver, c'est à Hollywood et à Surfside, au nord de Miami Beach, que l'on retrouve le plus grand nombre de Canadiens de langue française. Il fait un peu plus chaud, disons cinq à huit degrés, dans la région de Miami en novembre.

leurs de l'arthrite dont nous souffrons tous les deux. — Mon mari n'aime pas tellement conduire l'auto. Nous apprécierions quelques suggestions de votre part avant la fin de septembre dans La Presse.

R. — Pourquoi ne pas prendre CP Air ou Air Canada vers Vancouver, monter à bord d'un paquebot de croisière de la Prudential-Grace Lines jusqu'à Los Angeles, visiter cette ville, et remonter à bord d'un autre paquebot de Sitar Cruises vers le Mexique, les Caraïbes, et Ford Lauderdale et reprendre Air Canada pour revenir à Montréal?

## Une semaine à la Barbade

Q. — Nous avons l'intention de nous rendre à la Barbade vers le milieu de novembre pour y passer 8 jours, du vendredi soir jusqu'au dimanche suivant. — Est-ce mieux de louer un appartement et d'y faire ses repas ou de rester dans un hôtel? Lequel des deux est le meilleur marché? Nous avons un budget de \$300.00 chacune. Aidez-vous quelques noms d'hôtels à nous suggérer, de préférence sur la plage?

R. — Je ne vois pas pourquoi vous vous rendez si loin avec un si modeste budget. Je vous fais remarquer que votre billet d'avion seul vous coûtera \$265.00 A/R et qu'il ne vous restera que \$35.00 pour vos repas et vos excursions. — Par contre, vous pourriez acheter une excursion d'une semaine à la Jamaïque pour \$239.00 ou à Nassau ou Freeport, Bahamas, pour \$179.00.

## Les Bermudes

Q. — Au mois de novembre dernier, lors d'une excursion de New York aux Bermudes, un chauffeur de taxi des Bermudes m'a dit qu'un nouvel hôtel était pour ouvrir ses portes, cet été, et que ce serait une merveille. Comme je voudrais retourner aux Bermudes pour Pâques, le printemps prochain, je voudrais faire ma réservation au plus tôt à ce nouvel hôtel. Pourriez-vous m'aider à trouver le nom et l'adresse de cet hôtel et peut-être me dire où je pourrais trouver des dépliant à Montréal?

R. — Je crois qu'il s'agit du Southampton Princess Hotel, Golf and Beach Club, situé à Southampton Parish. C'est un établissement de 300 chambres et suites, et les taux varient de \$28.00 à \$45.00 par personne, deux par chambre, Plan américain modifié (2 repas).

Le propriétaire est le même que celui de l'autre hôtel Princess à Hamilton, la capitale. — Pour obtenir la documentation gratuite, vous devez écrire au Princess Hotels International Canada Ltd, 44 King Street West, Toronto 1, Ontario.

## Septembre dans les Rocheuses

Q. — Que pensez-vous d'un voyage en automobile à travers les Rocheuses à la fin de septembre? Notre idée serait de partir en avion jusqu'à Edmonton et de louer une auto pour nous rendre à Jasper, Banff et le Lac Louise, continuer ensuite vers Vancouver et Victoria et laisser l'auto là, pour revenir à Montréal en avion vers le 15 octobre.

R. — Je vous encourage fortement à réaliser ce projet, car la nature est superbe dans les Rocheuses à cette période de l'automne. Prévoyez cinq jours au moins pour traverser les montagnes avec arrêts à Jasper, Banff, Kamloops. Apportez des vêtements assez chauds, car vous devrez affronter des variations de température allant de 35°, la nuit à Banff, et 60 degrés, le jour, à Victoria et Vancouver. N'oubliez pas votre appareil-photo.

## Un appartement à Miami

Q. — Pourriez-vous m'aider à trouver un agent de location d'appartements dans la banlieue de Miami Beach. L'hiver dernier, je suis allé à l'hôtel Americana en convention, et j'ai bien aimé les alentours. Cet hiver, je voudrais aller passer trois mois, mais en appartement.

R. — L'hôtel Americana étant situé au 9701 avenue Collins, je crois que vous cherchez un endroit dans Bar Harbour, alors écrivez comme suit: "Bar Harbour Resort Association", 10175 Collins Avenue, Bar Harbour, Florida 33154, U.S.A.

## Près de Disneyland

Q. — Nous avons à l'intention de passer au moins 2 semaines en Floride, durant les Fêtes. Comme nous voulons visiter Cap Kennedy et Disneyland, j'ai pensé louer près de Tampa ou St-Petersburg. — Est-ce que cette ville est loin de Disneyland? Dans quelle ville se trouve ce centre récréatif?

R. — Le parc Walt Disney World est situé dans la nouvelle ville de Lake Buena Vista, à 20 milles au sud-ouest de la ville d'Orlando. Si vous logez à Tampa, vous serez à 90 minutes du parc et il vous faudra un autre deux heures pour atteindre Cap Canaveral et Cap Kennedy. Il serait préférable de vous choisir un motel à Cocoa Beach pour éviter des milles inutiles. Écrivez à Mr. C. R. Johnson, Executive Director, Cap Kennedy Area Chamber of Commerce, 431 Riveredge Boul, Cocoa 32922, Fla. pour obtenir le guide des motels et des excursions.

**RENSEIGNEZ-VOUS ATTENTIVEMENT CHOISISSEZ BIEN VOTRE AGENCE (DE VOYAGES)**

Vous vous demandez à qui vous pouvez confier, en toute quiétude, le soin de préparer votre prochain voyage? Afin d'éviter les déceptions et les incidents malheureux, vérifiez si votre agent de voyages rencontre les exigences alimentaires suivantes:

- EST-IL MEMBRE DE L'ASTA?
- EST-IL LICENCIÉ PAR L'A.T.C.?
- EST-IL AGENT OFFICIEL DE L'I.A.T.A.?
- A-T-IL L'EXPÉRIENCE DU TOURISME?
- LE PERSONNEL EST-IL COMPÉTENT?
- EST-IL FINANCIÈREMENT SOLVABLE?
- PEUT-IL VOUS FOURNIR DES RÉFÉRENCES VALABLES?

NOUS BANQUIERS, LA BANQUE ROYALE, 1140 ST. CATHERINE O.  
Si vous désirez des informations qui ne sont pas à l'heure, contactez M. Armand Sauvé, Directeur pour le Québec, au 282-3901.

**3 BUREAUX**

Station de métro Parc de Montréal Tel: 282-4855  
1111 St. Catherine Ouest, Suite 423, Tel: 282-3901  
8321, rue Saint-Jacques, Tel: 273-3347  
Avec service des voyageurs depuis 1814

**NEW YORK**  
A L'OCCASION DE  
**L'ACTION DE GRÂCES**  
par autobus ou avion  
**\$49\***  
par pers.

Prix à partir de **\$49\*** par pers.

\* ce prix est sur une base de 2 personnes par chambre et voyageant par autobus  
Sejour à l'hôtel Commodore au cœur de New York

TOUS LES PAIEMENTS RECUS DE NOS CLIENTS SONT DÉPOSÉS DANS UN COMPTE EN FIDUCIE.

Consultez-nous aussi pour tout autre projet de voyages.

**AGENCE DE VOYAGES**  
**St-Denis inc**  
5135, rue SAINT-DENIS (près de la station de métro Laurier)  
STATIONNEMENT GRATUIT À LA STATION DE SERVICE GULF EN FACE DU BUREAU  
Bureau ouvert de 9 A.M. à 9 P.M. du lundi au vendredi, le samedi de 10 A.M. à 5 P.M.  
Tel.: 277-1126

**EXPLOREZ L'EUROPE SUR 4 ROUES**

ACHAT et LOCATION AUTOMOBILE  
**OUTRE-MER**  
simca renault peugeot citroën fiat vw ford etc.  
LE PLUS IMPORTANT RESEAU DE LOCATION AUTOMOBILE EN EUROPE VOUS PROPOSE

- VOITURES NEUVES KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ
- VOUS POUVEZ PRENDRE votre voiture dans un pays.
- LA RETOURNER dans un autre
- LOCATION en France, Belgique, Suisse, Italie, Espagne, Portugal, Grèce, Maroc, Allemagne, Autriche, Danemark, Hollande, Suède, etc.

Kilométrage illimité assurance tous risques, voitures neuves pas de taxes à payer, envoi gratuit de notre dépliant

**TOUR CAR** 811 est, avenue Laurier  
Montréal 176  
Tel.: 274-1877

# En 1972, les touristes n'ont pas encore accès dans tous les pays du monde

"Si nous ne pouvons accorder tous les visas de tourisme qu'on nous sollicite pour 1972, ce n'est nullement pour empêcher qui que ce soit de venir en Chine, mais tout simplement parce que notre équipement hôtelier est encore insuffisant pour les accueillir. Et nous ne voulons pas qu'ils repartent insatisfaits, ou déçus".

C'est le vice-ministre du Commerce Extérieur de Pékin qui a fait récemment cette déclaration, en ajoutant qu'il espérait fermement qu'en 1973 le nombre des touristes étrangers pouvant entrer en Chine doublera ou triplera et que ce sera ainsi ensuite chaque année.

Les faits sont incontestables: l'Empire de Mao a ouvert ses portes, en tenant compte de ses possibilités, non seulement aux ressortissants de pays avec lesquels l'entretien des relations cordiales, mais même à un certain nombre de Japonais, par exemple, bien qu'aucune relation diplomatique officielle n'existe. à l'heure actuelle entre Tokyo et Pékin.

Si la cause du tourisme a triomphé donc dans les plus grands pays du monde, il reste encore de très nombreux Etats qui, quasiment sans exception — pour des raisons politiques — n'admettent pas encore des étrangers autres que diplomates ou délégations officielles.

A commencer par le Vietnam du Nord, où la guerre s'est rallumée depuis quelques mois et qui, de toutes façons, trouverait indécent de permettre à des riches touristes de se promener dans ses villes détruites ou endom-

magées par des bombardements.

La Corée du Nord, pourtant entièrement reconstruite, ne s'est pas alignée encore, non plus, sur le tourisme, pas plus que la Mongolie Extérieure, qui fait pourtant déjà une certaine publicité, dans les pays communistes, mais dont les hôtels et organisations auraient besoin d'être perfectionnés pour les accueillir. Ce qui ne sera pas le cas avant plusieurs années.

Le reste du monde, Cuba compris, ne refuse pas en principe les touristes, mais l'Arabie Séoudite, par exemple, n'accepte pas les non-musulmans et il n'est naturellement pas question que les Israéliens, avec leur passeport, aillent visiter les Pyramides d'Egypte, ou les merveilles des souks de Bagdad.

Officiellement, les pays arabes proclament que les touristes juifs sont les bienvenus chez eux. Parmi ceux qui, surtout avec des clubs et circuits organisés, se rendent au Maroc, en Algérie, en Tunisie, au Liban, voire en Egypte, il y a beaucoup de Français, Belges, Britanniques, Américains, etc., de religion juive (à condition que leur passeport ne porte pas de trace de visa israélien), mais ceux-ci évitent (non sans raison) la Syrie, l'Irak ou la Libye, où ils risqueraient des complications et des ennuis.

Depuis cet été, les Arabes de Cisjordanie peuvent se rendre en touristes dans l'ancien Israël, mais, depuis l'attentat de Lod, ils doivent évidemment être passés au pei-

gne fin, de même d'ailleurs que tous les touristes étrangers, de quelque nationalité ou de confession qu'ils soient.

Cuba a rouvert ses portes aux touristes, mais ses hôtels, dont plusieurs palaces, autrefois réputés, sont aujourd'hui en assez piteux état. La police castriste se méfie en outre aussi bien des émigrés cubains installés aux Etats-Unis que d'autres étrangers arrivant avec des passeports divers et en lesquels elle croit identifier quelquefois des agents de la CIA.

La Tchécoslovaquie, dont l'équipement hôtelier est pourtant un des meilleurs du bloc communiste, se méfie également de... certains touristes occidentaux, à commencer par les journalistes. Ainsi, au cours du seul mois de mai, par exemple, plus de deux mille demandes de visa d'Allemands de l'Ouest et d'Autrichiens ont été refusées — sans explication.

Ce ne sont toutefois que des exceptions et dans le flot des dizaines de millions de vacanciers de 1972, les quel-

ques dizaines ou, au maximum, centaines de milliers, qui ne peuvent aller dans les pays où ils désiraient passer leurs vacances, ne représentent qu'une très faible minorité.

Nous parlons naturellement de touristes occidentaux car, en sens inverse, ceux des pays de l'Est sont traités tout autrement. S'ils peuvent circuler quasi librement dans les autres démocraties populaires, les passeports et les visas pour l'Occident ne sont accordés qu'au compte gout-

tes aux soviétiques, pratiquement jamais aux Allemands de l'Est et aux Tchécoslovaques.

Seuls les Hongrois, Yougoslaves et dans un moindre mesure les Polonais et les Roumains peuvent espérer voir s'ouvrir devant eux les barrières de postes frontières, qui mènent à l'Ouest — les poches plus ou moins vides, car l'attribution de devises — plus que cinquante ou cent dollars — est une autre histoire, réservée aux rarissimes privilégiés.



Défilé roumain

De la Roumanie, le voyageur rapporte de merveilleux souvenirs. S'il fait connaissance pour la première fois avec la mer Noire et s'il a la possibilité d'assister à des fêtes typiquement roumaines, il reviendra amoureux de cette douce région de l'Europe.

## Une excursion dans la capitale roumaine

Bucarest, capitale de la Roumanie, c'est 1.600.000 habitants polis, galants, cultivés, à l'âme de poète, ayant l'amour de la patrie, des traditions et du folklore.

Bucarest c'est aussi de larges avenues plantées de platanes et de roses. C'est neuf lacs ceinturant la ville et nombre de parcs. C'est de grands buildings de style baroque et roumain. C'est un arc de triomphe très "parisien", un musée en plein air au coeur de la ville, c'est un vieux quartier et... peu de trafic.

Voilà le portrait très sommaire de la capitale roumaine. Mais dans le détail, que de choses à voir!

Monique Nuytemans, collaboratrice spéciale, raconte un voyage en Roumanie.

Commentons notre visite par le Palais des Pionniers.

FLORIDE

**dixido**  
L'hôtel au bord de la mer sur la célèbre  
Lincoln Road, à Miami Beach  
842-2969 ou 256-2331

C'est un ancien palais princier qui abrite aujourd'hui une école. Mais une école de conception très originale.

C'est ici que les enfants de Bucarest de 6 à 16 ans viennent passer leur temps libre, ce qui se résume environ à deux heures par semaine. Ici, ils pourront exercer leurs talents naturels, sous la surveillance de professeurs qualifiés.

Leurs goûts peuvent varier du ballet au chant, au piano, au théâtre, à la couture, à l'électronique comme aux danses folkloriques.

Le mot "pionnier" doit être pris ici dans le sens de "celui qui est au seuil de la vie et qui en ouvre la route". La Roumanie étant un pays socialiste, ces cours sont subventionnés par l'Etat. Et l'on ne s'étonne plus d'apprendre par la suite que de cette école sortent les meilleurs éléments du théâtre national de Bucarest.

### Le berceau des icônes

Si vous aimez les icônes, ces représentations religieuses originaires de l'Europe de l'Est et de la Grèce, vous serez ravis d'en découvrir les plus beaux spécimens logés dans l'ancien palais royal de Bucarest, aujourd'hui musée national.

Dans ce même musée vous

auriez l'occasion d'admirer les oeuvres du peintre contemporain Grigorescu, célèbre pour ses effets de lumière. Vous y verrez également les oeuvres du sculpteur national Brancusi, le maître de Thomas Moore.

Juste en face du musée, sur la place de la République, se trouve l'Athénée de Bucarest. C'est une admirable salle de concert de style baroque, où toute l'histoire de la Roumanie se trouve dépeinte en fresques murales.

Une visite au musée du folklore s'avérera intéressante, donnant au touriste l'occasion de constater l'ancienneté de certains chants du terroir appelés "doina". Vieux de plusieurs millénaires, ils sont d'une beauté langoureuse et sentimentale, totalement en rapport avec l'âme roumaine.

Le musée de Bucarest retiendra également l'attention du touriste qui s'y familiarisera avec le style "brancovan", ce style très ouvragé où la pierre et le bois se travaillent en dentelle. Ce style fut innové par le prince Constantin Brancovan au XVIIème siècle.

Nombre de beaux édifices de Bucarest sont richement ouvragés dans ce style tout à fait particulier à la Roumanie. Le monastère de Hurez accuse également ce style très travaillé.

C'est aussi au musée de Bu-

carest que vous apprendrez que "Bucur", un berger fut, selon la légende, le fondateur de Bucarest.

### Chez Adam et Eve

Les grands magasins de Bucarest se nomment l'un Adam, l'autre Eve. L'un est destiné aux articles masculins, l'autre aux articles féminins.

Chez Eve, madame se fera tenter par une veste de mouton dont le cuir porté extérieurement est entièrement brodé de couleurs vives; ou encore par un boléro brodé d'inspiration folklorique.

Dans de jolies boutiques artisanales, on peut se procurer, à des prix remarquables, de forts jolis objets. De céramique par exemple, ou encore des icônes peintes sur verre, des bijoux ou des tissus.

Ensuite un excellent repas vous attend chez "Kurul Manuc". C'est un ancien relais qui flamba il y a deux cents ans, mais qui a été restauré dans le style exact de son origine. C'est-à-dire que tout, même le toit et le pavage de piliers est fait de bois.

Cet endroit est très prisé des touristes aujourd'hui. On peut y louer, pour \$15.00 par jour, une suite meublée en style rustique roumain. Même la télévision est cachée dans ce qui apparaît être un très ancien bahut.

FLORIDE

Quatre remarquables stations de villégiature en une

**DIPLOMAT**  
RESORT AND COUNTRY CLUBS  
HOLLYWOOD - BY THE SEA, FLORIDA 33000

NOUVEAUTE: **ÉVASION D'AUTOMNE**  
8 JOURS ENSOLEILLÉS \$213  
7 NUITS DE RÊVE  
à 2 par chambre

COMPRED TRANSPORT AVION ALLER-RETOUR PAR DELTA OU AIR-CANADA, départs tous les dimanches jusqu'au 12 novembre.

SPORTS! GOLF GRATUIT sur deux parcours de 18 trous. TENNIS GRATUIT, sur 12 courts; 5 piscines, une immense plage, CHAISES LONGUES GRATUITES; parti de sports nautiques; pêche; tout cela SUR LES LIEUX MÊMES.

DIVERTISSEMENTS! tous les soirs, danse et spectacle dans le TACK ROOM et 7 bars-salons. Activités sociales incessantes pour tous les âges, moniteurs pour les jeunes enfants.

CUISINE! Neuf magnifiques salles à dîner servant tous les genres de cuisine (sans compter les "Wiener Roasts" sur la plage).

ON PEUT AJOUTER DES RANDONNÉES SPÉCIALES AUX BAHAMAS OU AU DISNEY WORLD POUR LES 8 JOURS PLUS LONGS. Informez-vous des détails.

\*Ajouter \$6, du 1er au 18 novembre.

Pour brochure et réservations, consultez votre agence de voyage ou appelez 488-8088

DES VACANCES AGRÉABLES

**AAA**

**AU SUEZ MOTEL**  
À MIAMI BEACH

Personnel bilingue

FACE A L'OCEAN  
A LA 182e RUE, MIAMI BEACH

Informez-vous concernant notre fabuleuse journée DISNEY WORLD TOWN

• Vastes terrains de loisir et terrasses-soliel face à l'océan • 2 piscines: eau fraîche ou salée • Piscine spéciale pour enfants • Bar de patio unique à la piscine • Danse et spectacle chaque soir à la ténis-bar du Suez • Luxueuses chambres, cuisinières et suites de 2 pièces • Climatisation et chauffage • Parking gratuit • Succulents repas à l'accueillante salle à manger Oasis • TV gratuite dans chaque chambre.

\$5 du 5 septembre au 17 dec.  
PAR PERSONNE 2 par chambre, 10 chambres ou 101 Plus américain (P.A.) 3 repas par jour, après \$5.50 par jour par personne. Plus américain et parking \$4 par jour.  
\$5 du 5 SEPT. au 17 DEC.

Cartes de crédit reconnues acceptées: BANK AMERICAN CHARGEY • BANCARDORCHEK • AMERICAN EXPRESS • DINERS CLUB

LOUEZ une AUTO NEUVE \$4.75 par jour plus 10 centimes

Appelez frais vires à Miami Beach (305) 947-6748 ou le bureau de Montréal à 279-2254

Visitez votre agence de voyages ou demandez LA BROCHURE EN COULEURS ET LES TARIFS REFRIGÉRATEUR DANS CHAQUE CHAMBRE BOB LUCAS propriétaire garant

**Louez ce WINNEBAGO D-20**

à compter de **\$195** PAR SEMAINE PLUS MILLAGE

**RAYMOND LEBLANC INC.**

1940 boul. des LAURENTIDES, Chomedey, Laval Tel. 663-8580  
HEURES D'AFFAIRES de 10 h du matin à 9 h du soir. Ferme le dimanche

MIEUX VAUT TROP TÔT QUE TROP TARD

527-8881

AGENCE DE VOYAGE **ATLAS**

1821 SHERBROOKE EST, Montréal 133

VOYAGES **Sunflight**

Profitez des tarifs-groupes par avion notisé. Les prix comprennent le transport aérien. Le logement et les transferts. Prix minimum indiqué.

Barbade	\$299	Hawaii	\$499
Freeport	\$179	Acapulco	\$269
Jamaïque	\$239	Nassau	\$179
Mexique	\$399	St. Petes	\$179

DEMANDEZ NOTRE PROGRAMME SKI VAC POUR LES ALPES FRANÇAISES, SUISSES OU AUTRICHIENNES

J'aimerais recevoir votre dépliant sur

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE  
Hyannis 32 Massachusetts 02601

**NEW YORK** à l'Action de Grâces

par autobus de luxe

**\$49** par pers. et plus

Sejour à l'hôtel Taft au coeur de la métropole américaine. Visites diverses accompagnées. DEPART DU PALAIS DU COMMERCE A MONTREAL. RESERVATIONS IMMEDIATES.

Renseignements et réservations... 430-3657

LUCETTE MATHIEU

CAPE COD

PROVINCETOWN, CAPE COD, MASS.

Casa Brazil Guest House and Apartments  
186 Bradford Street, Provincetown, Mass.

JOUISSIEZ DE L'ÉTÉ DES INDIENS. Au service de nos amis canadiens pendant 38 ans.

POUR RESERVATIONS, TÉLÉPHONEZ AU 617-487-0722

L'été des Indiens à UN GUIDE VACANCES de 64 pages à titre gracieux

Jouissez à souhait de la beauté, de la gaîté et de la douceur de ce temps inimitable de l'année à Cape Cod. Tout y est moins cher. Obtenez ce guide gratuit de plus de 600 adresses ou loger. Indiquez la date et le genre de logement: motel, hôtel, cottage, maisons de touristes, appartements désirés.

AGENCE DE VOYAGES **VIAU**

L'AGENCE PROFESSIONNELLE

Un bon voyage exige une préparation soignée. Consultez nos experts qui pourront vous suggérer les meilleures destinations et effectuer toutes réservations nécessaires. Fiez-vous à VIAU, l'agence sérieuse et responsable au service des voyageurs depuis quinze ans.

Grâce à la collaboration de Sabena et de l'Office de Tourisme Belge, Mile Louise Giron, de l'agence Viau, a fait un récent voyage en Belgique et pourra vous faire profiter de cette précieuse expérience.

**TOURISME FRANÇAIS ET AIR FRANCE**  
Circuits de qualité - Itinéraires étudiés - Hôtels de 1er ordre - Autocars de luxe - Guides français - Transport aérien - Hôtels et repas compris. Départs toutes les semaines.

**FRANCE - ITALIE SUISSE (21 jours)** \$916

**ESPAGNE - MAROC PORTUGAL** \$838

DEMANDEZ LA MAGNIFIQUE BROCHURE

**EUROPE EN AUTO**  
L'automne est la meilleure saison pour aller en Europe — Évitez les foules et visitez à votre gré dans un climat idéal tout en profitant des prix réduits. Location et vente de voitures de toute marque.

**FADO Y SOL**  
2 semaines au PORTUGAL Lisbonne - Estoril - Algarve. Départs: 28 sept. et 12 octobre. Accompagne de Montréal. Transport - Hotel - Demie pension. Prix imbattable min. \$490

**CLUB MEDITERRANÉE**  
Une semaine à l'hôtel club de PARIS. Une semaine à DJERBA la douce Avion - hôtel - transferts. 3 repas par jour à Djerba. Prix spécial min. \$521

**CROISIÈRES Via Viau**  
Visitez les Antilles en bateau

**ITALIAN LINE** à partir de \$270  
7 à 13 jours aux Antilles — Nombreux départs sur un des plus beaux paquebots italiens.  
SS RAFFAELLO, LEONARDO DA VINCI, MICHELANGELO

**HOLLAND AMERICA LINE** à partir de \$350  
Croisière de 9 jours à San Juan, St-Martin et St-Thomas sur le magnifique SS ROTTERDAM.

**HOME LINES** à partir de \$230  
Croisière de 7 jours à Nassau — départs tous les samedis — à bord du SS OCEANIC.

**SS FRANCE** à partir de \$570  
10 jours — St-Thomas — Martinique — Barbade — St-Martin.

**CROISIÈRE VERS LA FRANCE**  
1 semaine sur le SS France, 1 semaine à Paris, retour à Montréal en avion — à partir de \$525.  
Plaisir — détente — repos sur votre hôtel flottant. Consultez nos experts.  
Vaste choix de croisières sur toutes les mers du monde.

**AMÉRIQUE DU SUD**  
Rio de Janeiro - Buenos Aires - Santiago - Lima. Avion, transferts, hôtels et petits déjeuners. Choix d'excursions. A partir de seulement \$599

**SOLEIL Via Viau**  
Profitez des tarifs-groupes réduits par avion notisé. Les prix des voyages comprennent le transport aérien — logement en hôtels ou appartements et les transferts. PRIX MINIMUM INDIQUES.

**BARBADE 2 SEMAINES** \$299  
**JAMAÏQUE 2 SEMAINES** \$279  
**NASSAU 1 SEMAINE** \$179  
**FREEPORT 2 SEMAINES** \$199  
**ACAPULGO 2 SEMAINES** \$339  
**HAWAII 2 SEMAINES** \$499  
**GOSTA DEL SOL 2 SEMAINES** \$365  
**ILES BALÉARES 2 SEMAINES** \$399

DEMANDEZ LA BROCHURE DESCRIPTIVE

**MEXIQUE**  
Circuit de luxe + une semaine à Acapulco — Mexico — Puebla — Ixtapan — Taxco — Acapulco — Transport aérien — Transfert — 10 repas — Excursions — 16 jours enchanteurs. à partir de \$544.  
— Acapulco  
avion — hôtel — une semaine à partir de \$305.  
— Puerto Vallarta — deux semaines à partir de \$330.

**MIAMI BEACH**  
Hôtel ou motel 1ère classe. Vol direct Northeast ou Air Canada. Petits déjeuners. Départs les samedis et dimanches. A partir de \$172

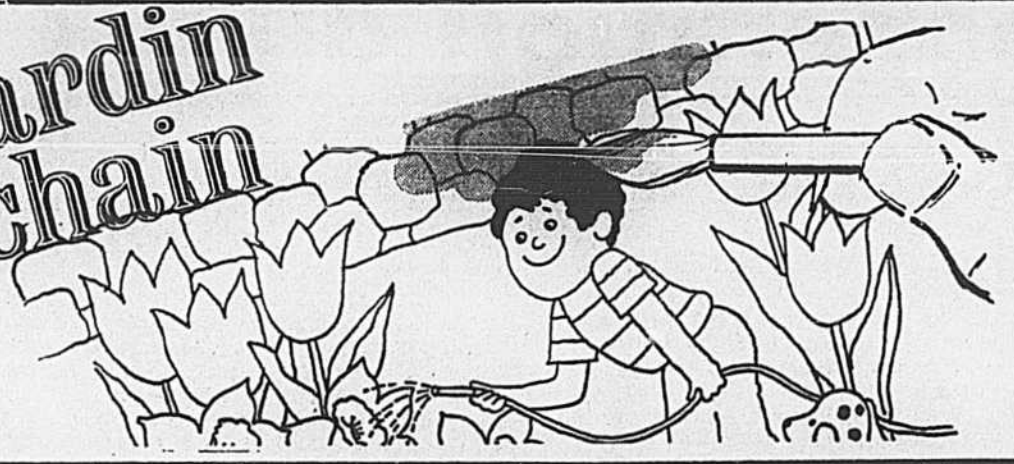
REGARDEZ "INFORMATION VOYAGES" AU CANAL 10 tous les dimanches à 5:00 P.M.  
3428 ST-DENIS — 842-1751  
OUVERT 9:30 à 8:30 p.m. — SAMEDI de 10:00 à 4 p.m.

BIENVENUE À NOTRE SUCCURSALE GALERIES D'ANJOU — 353-7650

AGENCE DE VOYAGES **VIAU**



# concoure la presse prépare ton jardin pour l'an prochain



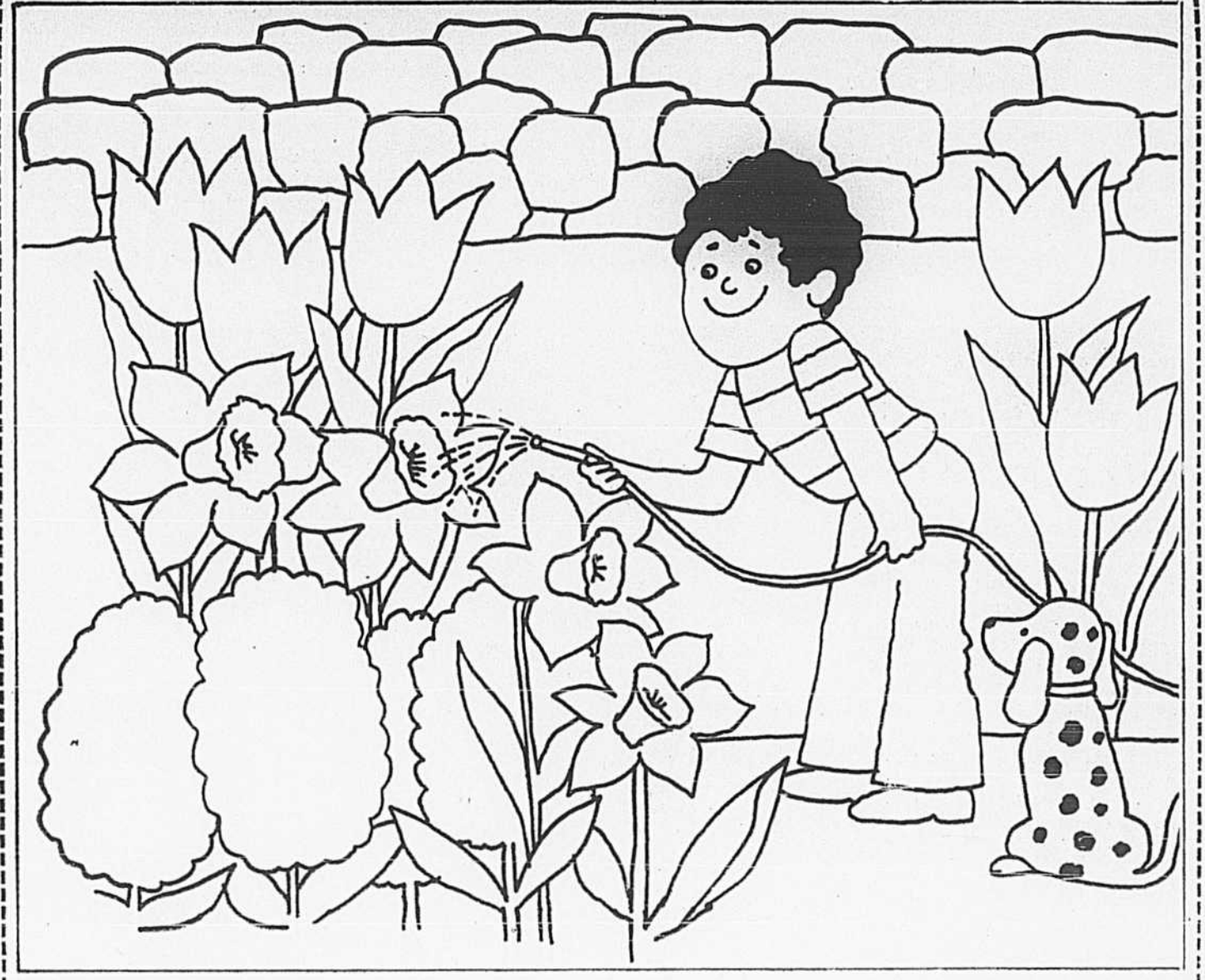
Plus de 500 jeunes ont vu le dessin ci-contre dans LA PRESSE de samedi dernier, l'ont colorié et nous l'ont envoyé. Mais peut-être n'as-tu pas eu le chance de le voir, toi. C'est pourquoi nous le publions de nouveau aujourd'hui.

Tu n'as qu'à le colorier soit à l'aide de crayons, d'un pinceau, de papier couleur ou autrement. Tu inscris en bas ton nom, ton âge, ton adresse et l'école que tu fréquentes, tu découpes le long du pointillé et tu envoies le tout à:

**Concours de coloriage  
LA PRESSE  
a/s Paul Pouliot  
7, rue Saint-Jacques  
Montréal, P.Q.**

Les participants seront classés en deux catégories: les 6 à 8 ans et les 9 à 12 ans. Un jury choisira les meilleurs dessins et distribuera aux gagnants 2.000 t. bulbes de tulipe de Hollande qui, mis en terre le mois prochain, produiront au printemps des jardins superbes: 200 bulbes au premier, 150 au deuxième, 100 au troisième et 50 aux six gagnants suivants. Et cela, dans chaque catégorie.

Mais, hâte-toi: aucun dessin ne sera accepté après le 16 septembre. Les gagnants seront annoncés dans LA PRESSE du 30 septembre.



BONNE CHANCE!

*Voir aussi la chronique de jardinage de Paul Pouliot*

NOM ..... PRÉNOM ..... ÂGE .....

ADRESSE (numéro) (rue) (ville) (prov.) ECOLE .....

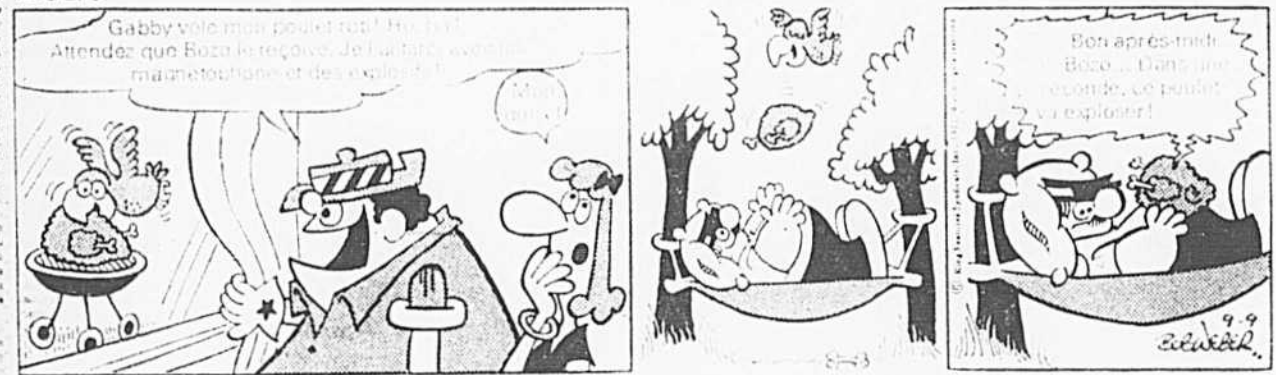
**TARZAN**



**PHILOMÈNE**



**BOZO**



**PEANUTS**



**FERDINAND**



**KELLY**



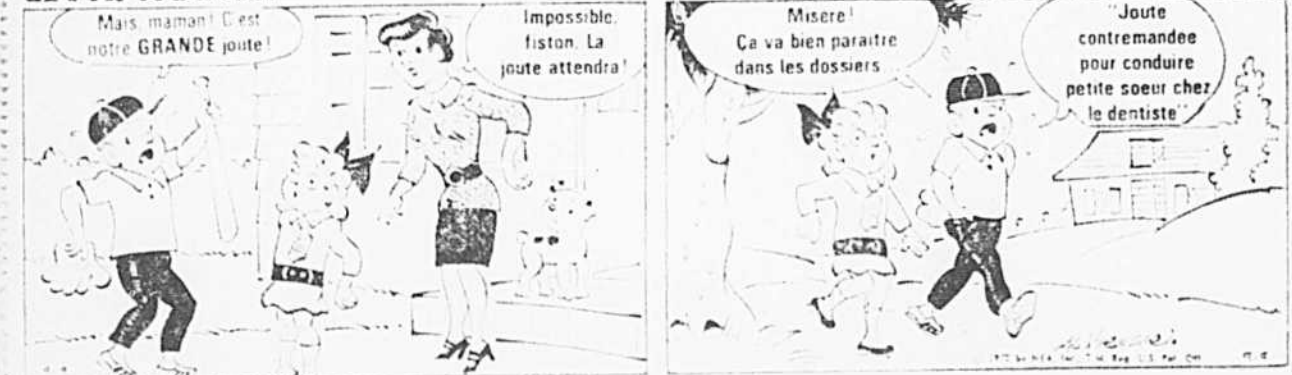
**MON ONCLE**



**RUE DES FAINEANTS**



**LE PAPA DE LILI**



**BATMAN ET ROBIN**



# Accords de coopération du Canada avec Cuba et Haïti

par Claude SAINT-LAURENT

Le Canada s'apprête à signer deux ententes bilatérales de coopération d'une part avec Haïti et d'autre part avec Cuba.

Une source a indiqué que les ententes seront vraisemblablement signées d'ici la fin du mois et que des chargés de mission se sont rendus dans les deux pays afin d'examiner le contexte des ententes à intervenir.

L'aide canadienne à Haïti comprendra surtout des services et de l'assistance en technique agricole tandis que Cuba bénéficiera d'une aide technique pour l'établissement d'installations d'informatique.

Il semble également qu'un montant de \$400,000 sera versé à Cuba pour couvrir les frais de ce programme.

Le Canada n'a jamais signé d'ententes de coopération avec Cuba et Haïti.

Une période difficile

Les relations avec Cuba avaient connu une période difficile il y a cinq mois lorsque les bureaux de la délégation commerciale cubaine sis dans un immeuble de l'Est de Montréal avaient été attaqués à la bombe. Six Cubains de la délégation avaient été arrêtés dans des circonstances ambiguës alors qu'ils auraient entravé le travail de la police puis avaient été relâchés sur ordre du ministre canadien des Affaires extérieures.

Le président cubain, Fidel Castro avait riposté par une déclaration fracassante à l'arrestation des citoyens cubains et M. Charles Drury qui agissait comme ministre suppléant des Affaires extérieures avait fait des excu-

ses officielles au gouvernement cubain.

Le gouvernement canadien procède actuellement en rapport avec cette affaire à une étude visant à déterminer quelles sont les personnes qui peuvent jouir de l'immunité diplomatique à l'intérieur de la délégation commerciale cubaine.

Le personnel de cette délégation qui était installé au 12e étage d'un immeuble au 3737 Boul. Métropolitain loge présentement au consulat et il semble qu'une partie seulement de la délégation jouira de l'immunité diplomatique. Il en sera de même pour les locaux.

Du côté haïtien, le Québec, pour sa part, a déjà posé certains gestes notamment en y déléguant le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Claude Simard, à l'occasion des grandes fêtes haïtiennes, cet été.

L'aide canadienne : \$492 millions

L'aide gouvernementale canadienne à l'étranger atteindra cette année \$492 millions dont \$483 millions administrés par l'Agence canadienne de développement international, dirigée par M. Paul Gérin-Lajoie.

L'aide à l'étranger représentera, en 1972-73, 0,49 p. cent du Produit national brut alors que l'objectif de tous les pays développés est de 0,70 p. cent.

L'objectif mondial est de 1 p. cent du Produit national brut si on tient compte dans le calcul de l'aide à l'étranger, des investissements privés.

En 1971, l'ACDI avec un budget de \$425 millions a consacré \$90 millions aux pays d'Afrique francophone et \$10 millions à l'Amérique latine.

## Fonction publique Dernier délai: le 15 octobre

par Nicole PERREAULT

Le gouvernement du Québec et le Front commun des 200.000 travailleurs du secteur public et para-public, qui reprendront dès le début de la semaine prochaine les négociations aux tables centrale et sectorielles, entreprendront la dernière course contre la montre pour parvenir à une entente négociée avant le 15 octobre 1972.

Ce protocole d'entente, signé hier par les deux parties aux locaux du ministère du Travail à Montréal, prolonge ainsi d'un mois les négociations, et il prévoit que "le lieutenant-gouverneur en conseil peut procéder par décret à toute date qu'il juge appropriée mais non postérieure au 15 octobre 1972".

De part et d'autre, ce protocole a ravivé l'espoir d'une convention collective négociée. "Par l'entente acceptée aujourd'hui, nous voulons vraiment en arriver à une entente négociée, s'il y a moyen. Nous n'avons pas fixé de date et à quel moment les négociations pourraient s'arrêter. Mais nous ne voulons pas être régis par voie de décret comme dans d'autres pays, tels l'Espagne", a en effet commenté M. Marcel Pepin, président de la CSN.

De son côté, M. Réjean Larouche, représentant du gouvernement à la table centrale des négociations, a exprimé le même vœu: "On espère que le tout se terminera par une convention collective négociée. Nous sommes satisfaits de l'entente et cette prolongation accroît nos chances de succès."

Cependant, M. Larouche a avoué sa déception devant les deux semaines qui se sont écoulées avant de convaincre la partie syndicale d'abandonner dans le sens d'une nouvelle date. "C'est à se demander si le décret est aussi inacceptable qu'on le laisse entendre", a-t-il dit.

Des compromis de taille

D'autre part, le protocole d'entente repose sur des compromis de taille. La partie patronale a ramené au 15 octobre le délai accordé, alors qu'elle l'avait fixé au 15 décembre. La partie syndicale, elle, a retiré les conditions qu'elle posait préalablement à la signature du protocole, soit: l'élargissement de son mandat pour négocier la question de l'évaluation des tâches de l'enseignant et la classification. L'exigence qu'on finalise certains points à la table centrale.

"On nous donne un délai très court, mais c'est mieux que rien", a ajouté M. Larouche. M. Pepin, lui, employait souvent l'expression "s'il y a moyen". Les négociateurs vont en effet se colteler à certains obstacles.

Dressant un bref tableau des progrès enregistrés aux tables sectorielles où les négociations ont achevé sur plusieurs points, M. Pepin n'a pu formuler que des souhaits. Particulièrement à l'endroit des enseignants de la CSN et de la CEQ qui ont dissous leur table, M. Pepin a affirmé que ces derniers tenteraient au moins l'effort d'une rencontre.

"C'est aux tables sectorielles que se porteront nos efforts", a-t-il poursuivi. "Les représentants syndicaux et ministériels pourraient se déplacer aux tables sectorielles dans les cas où il se produirait des accrochages."

Les problèmes de fond

De son côté, la partie patronale a obtenu une réduction des comités aux tables sectorielles "quitte à ce que les détenteurs de mandats soient sur place pour être consultés". "Nous avons demandé que l'on s'attaque immédiatement aux problèmes de fond", a renchéri M. Larouche.

Déjà, les observateurs avaient conclu qu'advenant un décret, ce geste gouvernemental consacrait une victoire syndicale. M. Pepin a confirmé cette hypothèse hier: "Nous n'irons pas tellement plus loin que ce que nous avons acquis à la table centrale", a allégué le président de la CSN.

Il a d'ailleurs remis au ministre Jean Cournoyer des textes de précision sur les points suivants: les salaires, le régime de retraite, le régime d'assurance-maladie et le principe de priorité d'emploi inter-sectorielle.



Cinq blessés...

Cinq personnes ont été gravement blessées, vers 1 h. 30, hier après-midi, lorsque deux automobiles sont venues en collision, sur la route transcanadienne, en direction de Québec, à environ un mille du pont-tunnel Louis-Hippolyte-Lafontaine. Les blessés ont été transportés à l'hôpital Charles-Lemoyne, à Greenfield Park, et ce matin, leur état était toujours considéré comme critique. Les pompiers de Longueuil ont dû intervenir car un des véhicules a pris feu après l'impact.

photo Paul-Henri Talbot, LA PRESSE

## On ne peut même plus choisir ses locataires!

par Mario Fontaine

"Ce qui est écoeurant, c'est qu'on ne peut même plus choisir nos locataires." Cette phrase, entendue par l'un d'eux à une session d'information sur le nouveau code des loyers, dénote l'attitude de certains propriétaires fonciers. Le projet de loi n'est certes pas accepté d'emblée par tous.

La session d'information sur le bill 99 qui devrait être adopté en troisième lecture vers le premier décembre prochain, avait été organisée par la Chambre de commerce du district de Montréal. Des propriétaires mécontents, apeurés, formaient la plus grande partie de l'assistance. Peu de représentants des associations de locataires.

Une période de questions, très animée, suivit l'explication du bill par Me Gaston Massie, de la Commission des loyers.

Des questions de détail

Plusieurs propriétaires se sont plaints des conditions que leur imposait la nouvelle loi. Quelqu'un a même ajouté que le projet de loi avait dû être perdu dans un bureau gouvernemental par un fonctionnaire qui n'est pas locateur lui-même!

En fait, les suggestions et récriminations des locuteurs ont davantage porté sur des questions de détails que sur l'ensemble du bill. Ainsi, personne n'a contesté l'utilité de celui-ci. Ce-

pendant, plusieurs articles mal définis dans la loi ont été portés à l'attention de Me Jean Alarie, sous-ministre associé au ministère de la Justice, qui répondait aux questions des participants.

Ceux-ci n'ont pas manqué de lui souligner que le terme même de loyer n'était pas défini dans le bill. Comment savoir alors si la loi s'applique ou non dans tel cas précis?

Un locateur peut-il refuser de louer à un assisté social puisqu'il peut refuser un locataire s'il le juge insolvable? Le fait que tous les locuteurs devront déclarer tous leurs logements et que le commissaire des loyers devra être consulté pour des hausses de plus de cinq p. cent même acceptées par les deux parties ne créera-t-il pas un fouillis administratif qui enlèvera une bonne dose de l'efficacité du nouveau système?

Droit d'appel

On sait que ce projet de loi d'un nouveau code des loyers se caractérise surtout par l'entrée en fonction de commissaires qui jugeront de l'opportunité de hausses de loyers, qu'elles soient. Les griefs pourront éventuellement être portés en appel devant trois juges de la Cour provinciale.

Par la réunion d'hier, on désirait plus informer le public que recevoir ses suggestions. Celles-ci seront da-

vantage prises en considération alors que des amendements seront apportés au bill lors de la prochaine séance de la commission, le 27 septembre prochain.

Une augmentation normale de 5 p. cent

Les auteurs du bill considèrent comme normale une augmentation annuelle de 5 p. cent du prix des loyers. La loi, qui régira 278 municipalités, avec possibilité d'adjonction de municipalités supplémentaires, ne précise cependant pas si sa mise en vigueur aura des effets rétroactifs sur les baux actuels, ni si le locateur pourra se décharger des hausses sur les locataires.

Cependant, elle interdit au locateur de charger des suppléments tels des dépôts pour clés, meubles, etc. Le locataire n'aura plus à payer son premier mois à la signature du bail mais seulement au moment de l'entrée en vigueur de ce bail, etc.

Cette loi à caractère permanent remplacera la Loi pour favoriser la conciliation locataires-propriétaires qui était prolongée d'année en année depuis 1951.

Avec la signature de cette loi, le Québec deviendra la cinquième province canadienne à adopter une réglementation précise des loyers, avec la Colombie-Britannique, le Manitoba, Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse.

## la critique du samedi musique - danse - théâtre - variétés

### T. Rex: poupée de cire, poupée de sons

par Georges-Hébert GERMAIN  
(collaboration spéciale)

T. REX et en première partie les Doobie Brothers. Hier soir à l'Aréna de Pierrefonds.

Un chauffeur de taxi me raconte: "Tes le sixième voyage que je prends à l'Aréna et j'ai vu personne qui a aimé ça. Tout le monde avait l'air écoeuré."

Il ne connaît pas T. Rex évidemment et encore moins les Doobie Brothers. Mais il trouve que c'est demander terriblement cher à des jeunes pour de semblables spectacles. "Faudrait au moins leur en donner pour leur argent."

Mais si ceux qui quittaient l'Aréna en taxi avant la fin du spectacle avaient l'air écoeuré, la grande majorité des jeunes venus entendre T. Rex ont semblé s'amuser fermement. Ils ont fait monter la température de façon sensible, monter le degré d'humidité, abaisser considérablement la visibilité. Fallait avoir de bons poumons et de bons yeux pour passer à travers cette soirée de musique. Et de bonnes oreilles.

Les Doobie Brothers (enfin, je pense que ce sont les Doobie Bros, je me suis vainement informé à gauche et à droite pendant toute la soirée) ont joué fort et fort longtemps une musique pleine de fougue, de fureur, de panache et d'énormités. Deux guitares et une basse au premier plan et derrière eux un batteur et un percussionniste, musiciens assez extraordinaires, puissants, habiles et américains. Mais le son est dangereusement sale, boueux, baveux, grisâtre; le mur du fond nous renvoie l'écho en direct sur la nuque et les amplis nous crachent de grossiers feedback en pleine figure.

Cependant, le public jouit. Après un merveilleux, lumineux solo de batterie mené par un possédé vêtu d'une longue tunique blanche qui disparaîtra soudainement dans une épaisse fumée, la foule retiendra les musiciens prisonniers derrière un mur d'applaudissements. Rappel et pause.

### Avec ou sans Nureyev, le Ballet national triomphe

BALLET NATIONAL DU CANADA. Direction artistique: Celia Franca. À la salle Wilfrid Pelletier de la Place des Arts. Programme hier soir: "La Belle au bois dormant", ballet en un prologue et trois actes. Musique: Tchaïkovsky. Chorégraphie et mise en scène: Rudolf Nureyev, d'après Marius Petipa. Décors et costumes: Nicholas Georgiadis. Éclairages: David Hersey. Avec un orchestre dirigé par George Crum. Principaux interprètes: Veronica Tennant (la princesse Aurore) et Rudolf Nureyev (le Prince). Reprise ce soir, demain après-midi et demain soir.

par Claude GINGRAS

C'est un triomphe, rien de moins. La longue ovation de la foule debout, était hautement méritée. Cela nous rappelle les plus grands soirs du mémorable Festival mondial de l'Expo.

Et je précise que ce n'est pas du tout la présence de Rudolf Nureyev qui a produit ce succès extrêmement brillant (que son seul nom ait rempli la salle à craquer, c'est une autre affaire). D'accord, Nureyev apparaît ici dans le double rôle de chorégraphe et danseur, mais sa chorégraphie n'ajoute rien de très nouveau ni de très important à la version traditionnelle de "La Belle au bois dormant" (version déjà retouchée par bien du monde) et son exécution comme danseur, bien qu'elle soit tout à fait remarquable, n'est qu'un élément de plus dans un ensemble déjà extrêmement riche et varié.

Ici encore, comme dans "Le Lac des cygnes" applaudi plus tôt cette semaine, ce qui m'a frappé, c'est la très grande qualité chorégraphique, théâtrale et visuelle qu'offre actuellement le jeune Ballet national du Canada. Les solistes hier soir étaient tous en grande forme, plusieurs étaient même excellents (et je cite Karen Kain, en Fée, Veronica Tennant, en Princesse Aurore, et Frank Augustyn, en Oiseau bleu, celui-ci remplaçant d'ailleurs Nureyev à la représentation de demain après-midi). Les ensembles étaient impeccables, les groupements (pas de quatre, etc.) bien agencés, et sur le plan strictement visuel, cette nouvelle production de "La Belle au bois dormant" constitue un déploiement de costumes et de décors d'une richesse et d'une beauté comme on en a rarement vu au Canada.

Cela a coûté \$350.000 et c'est une dépense qui, pour une fois, fait honneur à ceux qui l'ont autorisée. Le Ballet national du Canada vient de s'engager dans une très longue tournée nord-américaine de 33 villes, tournée qui sera couronnée en mai par ses débuts sur la vaste scène du Metropolitan Opera de New York, et il était normal que, pour l'occasion, on mette le paquet.

Dans sa chorégraphie — mise en scène, Nureyev a conservé au célèbre ballet mime, inspiré du conte de Perrault, son brillant côté virtuosité; ici, comme dans les versions déjà vues,

Maquillage, velours satin, cuir, plumes

Pendant l'intermède, les jeunes vont à la toilette et au restaurant et reviennent parader tout autour de l'Aréna. C'est l'une des foules les plus colorées que j'ai vues de ma vie. Des savants maquillages, du velours, du satin, du cuir, des plumes, robes longues, décolletés abyssaux, vieux blue jeans et cols roulés. C'est jeune, incroyablement moudain et anglophone à 75 p. cent je dirais. Lorsqu'on vient annoncer le Rex au micro, la foule envahit la patinoire et se masse nerveusement au bas de la scène. L'arrière de la salle restera dégagé; espace réservé à la danse, la course à pied et l'expression corporelle.

Les assistants de T. Rex, soundmen, techniciens, ingénieurs, portent l'uniforme; ils ont sur la poitrine la tête béate de leur chef et dans le dos, en grosses lettres rouges: "When you're in, you're in". Tiens! Tiens!

Beau contraste

Trois congas, une immense batterie bourrée de micros, une bonne grosse basse solide, ronde et juteuse; T. Rex, ses guitares sèches et électriques, sa voix tremblotante et fascinante, ses cris inquiétants. Pantalon chromé, chemise flamboyante, maquillé, les paupières chromées, cheveux bouclés, les joues cirées, T. Rex, poupée de cire, poupée de sons, qui fait des moues à la Bardot, à la Alvin Lee, à la Mick Jagger, des petites contorsions précieusement, délicatement posées sur une musique nerveuse, cahoteuse, rapide et brutale. Beau contraste. Pendant un moment, la foule semble désarçonnée. Musique difficile à chevaucher. Mais on connaît bien T. Rex, on reconnaît ses chansons, on les accueille avec joie.

Le Rex sera royalement ennuyé par le mur du fond. Il s'en plaint franchement. La foule le soigne, le flatte de tendres applaudissements et le suit fidèlement jusqu'à la fin.

les numéros de bravoure abondent et les danseurs du Ballet national s'y montrent à la hauteur de la lourde tâche.

Nureyev lui-même s'est contenté quelques sois importants qu'il

l a dansés avec une éclatante technique et une fière allure (j'ai noté au passage une demi-douzaine de cabrioles et une vertigineuse série de grands jetés en tournant). Toutefois, une certaine dose de cabotinage (la criériste à la Bardot, l'œil vitreux à la Callas, cet air faussement naïf d'enfant espigole) et la détestable habitude qu'il a de compter tout haut, diminuent beaucoup, je le crain, la pureté et la spontanéité de son style et, partant, le plaisir qu'on peut prendre à le voir danser. Bien sûr, pour beaucoup de gens, cela n'a pas d'importance, à preuve l'ovation qui a accueilli hier soir ses moindres sauts. Etant le danseur le plus célèbre actuellement, on en conclut trop facilement qu'il doit être, nécessairement, le meilleur. (A ceux qui se rendent au ballet pour "voir Nureyev" je précise que le danseur ne paraît pas en scène avant 10 heures.)

Veronica Tennant, déjà nommée, a remarquablement bien dansé le rôle de la Princesse Aurore. Il lui faudra encore un certain temps toutefois personnage. Hier soir, la technique et une certaine prudence était parfois trop apparentes. (Détail physique qui n'a rien à voir avec la danse elle-même mais qui mérite attention: Mlle Tennant a pris du poids depuis sa mémorable interprétation dans "Roméo et Juliette", il y a quelques années; je trouve aussi qu'elle a un bien vilain profil.)

Il faudrait nommer beaucoup d'autres danseurs de mérite. Nadia Potts faisait hier soir une Fée d'une extrême délicatesse, Kristine Soleri s'est également fait remarquer, et le baller les Naiades était un merveilleux tableau vivant. Enfin, Celia Franca, l'animatrice du Ballet national, revient dans un autre rôle de composition, celui de la Fée Carabosse, qu'elle joue avec un naturel quasi-inquietant!

L'orchestre d'accompagnement était hier soir beaucoup plus en forme qu'avant d'entrer pleinement dans son mardi. Comme toujours, George Crum, à la direction, maintient une parfaite coordination entre ce qui se passe sur scène et ce qui se passe dans la fosse d'orchestre, ralentissant certains tempi au besoin mais sans nuire à la superbe partition de Tchaïkovsky.

Les machinistes de la salle Wilfrid Pelletier ne méritent pas que des compliments cependant. Les bruits d'arrière-scène, à certains moments, ont fait pouffer la salle de rire.



LUNDI JOUR 1.44

CHOIX, QUALITÉ ET VALEUR EXCEPTIONNELLE DITES: "SUR MON COMPTE."

PAPETERIE

CRAYONS À COLORIER 'LAURENTIAN'. Paquet de 12 crayons de couleurs différentes. SPÉCIAL, 2 paquets 1.44
PAPIER À DACTYLOGRAPHIER. Paquet de 250 feuilles 8 1/2" x 11". Idéal pour le bureau ou l'école. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CRAYONS 'PIONEER' idéal pour le bureau, la maison ou l'école. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
RUBAN ADHÉSIF 'SCOTT'. 1 1/2" x 1 000". Très pratique pour la maison. SPÉCIAL, 6 rouleaux 1.44
CAHIERS DE DEVOIR. Paquet de 4 cahiers. Choisissez entre interligne large ou étroit. SPÉCIAL, 2 paquets 1.44
FEUILLES DE RECHANGE. Paquet de 250 feuilles 8 1/2" x 11". Idéal pour le retour à l'école! SPÉCIAL, 3 paquets 1.44
SAC D'ÉCOLIER avec courroie ajustable pour porter sur le dos. Très pratique! SPÉCIAL, 1.44
PINCE-NOTES RIGIDE EN VINYLE. Fine ou épaisse pour retenir les notes. Brun ou noir. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CHEMISES 'DUO-TANG'. Paquet de 6 chemises avec étiquettes. Teintes assorties. Pratique pour garder vos notes. SPÉCIAL, 2 paquets 1.44
CARTABLE COMBINÉ. Contient cartable de 1", 2 cahiers de devoir, 75 feuilles de rechange, 5 diviseurs et coffret à crayon. SPÉCIAL, 1.44
CRAYONS 'BIC'. Paquet de 7 stylos à pointe moyenne. Bleu, rouge, noir et vert. SPÉCIAL, 2 paquets 1.44

CHAUSSURES

CHAUSSURES DE COURSE POUR FILLETES. Support plantaire. Riel ou blanc. Pointures 11. SPÉCIAL, 1.44
SOULIERS DE COURSE POUR DAMES. Idéal pour la maison. Semelles souples. Blanc ou noir. Pointures 5 à 10. SPÉCIAL, 1.44
SOULIERS DE COURSE POUR GARÇONS ET GARÇONNETS. Support plantaire. Blanc ou noir. Pointures 11 à 13 et 1 à 4. SPÉCIAL, 1.44
BOTTES POUR ENFANTS. À l'épreuve de l'eau. Idéal pour les jeux d'automne. Blanc ou noir. Pointures 4 à 10, 11 à 13. SPÉCIAL, 1.44
PANTOUFLES EN ORLON. Semelle compensée en bois. Idéal pour le travail à la maison. Pointures 5 à 10. SPÉCIAL, 1.44
PANTOUFLES POUR ENFANTS. Confectionnées en velours côtelé avec semelles en caoutchouc. Bleu ou plaid. Pointures 3 à 9. SPÉCIAL, 1.44

SERVIETTES-TISSUS

PANIER DE COUTURE. Très pratique car sa dimension vous permet de le transporter avec vous. Teintes assorties. SPÉCIAL, 1.44
DOUBLURE. Tissu tout ou vert. 45" de largeur. Lavable et à pressage permanent. SPÉCIAL, 2 verges 1.44
LAINE 4 BRINS tout-à-fois-lavable et à la machine. Ballon de 4 onces. Teintes très variées. SPÉCIAL, 2 ballons 1.44
DEBARBOUILLETES. Première qualité. Paquet de 4 sponges déperlantes. Teintes assorties et motifs. Pointures 3 à 9. SPÉCIAL, 2 paquets 1.44
SERVIETTES DE BAIN. Taille adulte. 30" x 60". Choix de plusieurs couleurs assorties. SPÉCIAL, 1.44
FILE PHÉTEX à 3 onces qui vous pouvez laver à la machine. Teintes variées. 2 ballons par paquet. SPÉCIAL, 2 paquets 1.44
TISSU AMUSANT. Tissu grand teint 36" de largeur en parcelle de coton. Motifs assortis de personnages de dessins animés. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
FLANELLE IMPRIMÉE. Tissu tout coton 36" de largeur. Lavable à la machine. SPÉCIAL, 3 verges 1.44

ARTICLES DE SPORT

OISEAU DE LEURER EN PLASTIQUE à l'épreuve des balles. Réplique fidèle pour la maison. SPÉCIAL, 1.44
CARTOUCHES de fusil de chasse. Anti-craquelure. Modèle pour calibre 12. Boîte de 20 cartouches. SPÉCIAL, 1.44
CEINTURE À BALLE. Largeur 2 1/2". 3 poches. Pointures ballons de 30 à 36". SPÉCIAL, 1.44

LITERIE

ENVELOPPE POUR COUSSINS. 16" x 24". Velours côtelé très fin. Lavable à la machine. Teintes assorties. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
COUVERTURE GRISL en coton. 48" x 72". Rayures de couleur multiples. Lavable à la machine. SPÉCIAL, 1.44
OREILLER. Réplique de la célèbre oreiller. Dimensions 20" x 30". Aspect pratique! SPÉCIAL, 1.44

QUINCAILLERIE

BASE ROULANTE. Pour déplacer les appareils très lourds. Roulettes anti-marques. Facile à installer. SPÉCIAL, 1.44
LAMPE DE POCHE avec fini chromé, et motifs attrayants. Lampe de poche qui fonctionne à piles. SPÉCIAL, 1.44
FILTRE À FOURNAISE Faites provision dès aujourd'hui! Filtre qu'on jette après usage. Dimensions variées. SPÉCIAL, 3 pour 1.44
AMPOULES 'GENERAL ELECTRIC'. Intensités assorties. Paquet de 2 ampoules. Quel bas prix! SPÉCIAL, 4 pqt. 1.44
OUTILS. Marque 'Woolcrest'. Outils de qualité reconnue. Idéal pour la maison. Plusieurs types d'outils. SPÉCIAL, 1.44

ARTICLES MÉNAGERS

TASSES À CAFÉ. Modèles et teintes variées. Fabriquées en terre cuite. Grosseur assortie. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
COUTELLERIE. 4 morceaux comprenant: 1 cuillère à table, 1 couteau, 1 fourchette et 1 cuillère à thé. SPÉCIAL, 3 ensembles 1.44
VERRES ANJOU. Plusieurs verres dont verres à sherry, à vin, à aperitif, etc. Paquet de 4. SPÉCIAL, 1.44
VERRES À BIÈRE. Paquet de 4 verres de 16 onces. Fabriqués en verre transparent. SPÉCIAL, paquet 1.44
CHOPES À BIÈRE. Choix de 12 onces de verre transparent. Idéal pour vos fêtes. SPÉCIAL, 6 pour 1.44
PLATS DE CUISSON. Motifs de Toscane. Fabriqués en verre à l'épreuve de la chaleur. Plats de différentes dimensions. SPÉCIAL, 1.44
PLANCHES À STEAK. 10 1/2" de diamètre. Traités pour ne pas s'écouler ou fendre. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CONTENAINT ISOLANT double en plastique. Contient une grande quantité de mets froids. Idéal pour la boîte à lunch. SPÉCIAL, 3 pour 1.44
BOUTEILLE THERMOS de 19 onces. Fabriquée en plastique très robuste. Teintes assorties. SPÉCIAL, 1.44
BOITE À LUNCH se fermer rapidement. Teintes variées. Pour les travailleurs. SPÉCIAL, 1.44
EAU DE JAVEL. Bouteille de 12 1/2 onces. Très pratique pour le lavage ou le nettoyage. SPÉCIAL, 3 pour 1.44
BALAI MAGNÉTIQUE. 'Paw-O-Clean'. Très efficace. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
VERRES EL DORADO. Paquet de 10 verres de 12 onces. Choix de plusieurs teintes désignées. SPÉCIAL, 1.44
VERRES 'LUMINARC'. Verre transparent en forme de spirale. Verre de 11 onces. Fabriqué en France. Paquet de 4. SPÉCIAL, 2 paquets 1.44

BONBONS-BISCUITS

TARTES FRAÎCHES. Délicieuses tartes fraîchement cuites. Choix de tartes aux pommes, sucre, fraises, cerises, et plusieurs autres. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
ARACHIDES 'BEAVER'. Délicieuses arachides 'Beaver' dans un sac de 2 livres. SPÉCIAL, 2 sacs 1.44
BONBONS MÉLANGÉS. Bonbons dans les plus beaux emballages. Teintes assorties. SPÉCIAL, 3 lb 1.44
TABLETTES DE CHOCOLAT. Choix de 20 tablettes à 0.5 ou 10 tablettes à 10. SPÉCIAL, 2 paquets 1.44
NOIX MÉLANGÉES. Noix salées, rôties dans de l'huile végétale pure. Contient soie à vide pour conserver leur fraîcheur. 13 onces. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CHIPS. Délicieuses friables fraîches dans une boîte décorative de 17 onces. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
BONBONS ASSORTIS. Juppés frais et appétissants. Sac de 2 livres. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
BISCUITS. Biscuits de marshmallow recouvert de chocolat ou de noix de coco. SPÉCIAL, 2 boîtes 1.44

SPECIALS POUR L'AUTO

PLATEAU POUR L'AUTO. Choix de 4 teintes. Pas d'installation. Facile à entretenir. SPÉCIAL, 1.44
ENSEMBLE POUR CHANGER L'HUILE. Comprend ouvre-boîte, tourne-clé, levage et support pour 11 litres d'huile. SPÉCIAL, 1.44
THERMOSTAT POUR TOUTES LES AUTOMOBILES. Empêche le surchauffage. Sa conception empêche de tourner la tête. SPÉCIAL, 1.44
CLE À ROUES qui mesure 14 1/4". Pour tout genre de roues. Répond à ne pas manquer! SPÉCIAL, 1.44
HYDROMÈTRES. Pour les batteries. Facile à utiliser. Verres très. SPÉCIAL, 1.44
ADDITIF D'HUILE 'PYROL'. Pour aider à garder vos moteurs lubrifiés. Diminue la friction et la corrosion. 16 onces. SPÉCIAL, 2 pour 1.44

CAFÉ ROUGE

DÎNER À LA DINDE Pain et beurre, tarte aux pommes, crème glacée et breuvage à 15. SPÉCIAL 1.44

BULBES DE HOLLANDE Choisissez parmi trois variétés de bulbes: tulipes, narcisses ou jonquilles. Pour planter cet automne. SPÉCIAL 1.44

COIN DU FUMEUR JEU DE CARTES. Procurez-vous un jeu de cartes pour les longues soirées pluvieuses de cet automne. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
TUBES À CIGARETTES. Boîte de 200. Choix de 'Century', 'Premier' ou 'Embassy'. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
JETONS À BINGO. Boîte de 300 jetons. De quoi organiser une grosse partie. SPÉCIAL, 2 boîtes 1.44
PIPES EN BRUYÈRE de marque 'Kleinest'. Plusieurs modèles très attrayants. SPÉCIAL, 1.44

VÊTEMENTS POUR ENFANTS COUVERTURE POUR BÉBÉ. Hanelle douce. Motifs assortis. Mesure 30" x 40". SPÉCIAL, 3 pour 1.44
DORMEUSE POUR ENFANTS. Nylon et coton éponge extensible. Bleu ou rose. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44
PANTALONS EN VELOURS COTÉLÉ. Modèle à jambes évasées et élastique à la taille. 2 à 3x. SPÉCIAL, 1.44
DORMEUSE-COVERTURE en acrylique et nylon. Bouton-pression sur le devant et les jupes. Rose, bleu, vert. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44
CULOTTES EN PLASTIQUE. Ne provoquent pas d'irritation. P.M.G. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
T-SHIRTS EN POLYESTER ET COTON POUR ENFANTS. Modèle à manches longues. Styles assortis. 2 à 3x. SPÉCIAL, 1.44
T-SHIRTS POUR GARÇONS. Modèle à manches longues en polyester et coton. Teintes unies ou motifs assortis. 4 à 6x. SPÉCIAL, 1.44
PANTALONS POUR FILLETES. Lavables à la machine. Motifs imprimés. Marine, brun, rouge, pourpre. 4 à 6x. SPÉCIAL, 1.44
SOUS VÊTEMENTS ISOTHERMIQUES POUR GARÇONS. Choix de plusieurs ensembles assortis. Bleu ou vert. 4 à 6x. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CHEMISES SPORT EN POLYESTER ET COTON. Modèle à manches longues à plusieurs poches. Styles assortis. Taille 4 à 6x. SPÉCIAL, 1.44
PYJAMAS POUR GARÇONS. Modèle en flanelle de coton lavable à la machine. Motifs imprimés. 4 à 6x. SPÉCIAL, 1.44

VÊTEMENTS POUR ADOSSENCES SOUTIENS-GORGE POUR ADOSSENCES. Légèrement rembourrés. Blanc seulement. 30 à 36. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
T-SHIRTS en nylon extensible. Modèle à col roulé ou évasé. Rayures en teintes assorties. Tailles 7 à 14. SPÉCIAL, 1.44
SACS À MAIN. Styles assortis en vinyle. Brun, marine ou beige. SPÉCIAL, 1.44
PYJAMAS EN FLANELLE. Lavable à la machine. Motifs assortis. Tailles 7 à 14. SPÉCIAL, 1.44

VÊTEMENTS POUR HOMMES et GARÇONS CHANDAILS POUR GARÇONS. Confectionnés en nylon et coton mélangés. Styles variés. SPÉCIAL, 1.44
CHANDAILS SPORT. Modèle à manches longues en tricot combiné de couleur. Tailles 8 à 14. SPÉCIAL, 1.44
PYJAMAS POUR GARÇONS. Styles assortis en flanelle. Teintes variées. Taille 6 à 14. SPÉCIAL, 1.44
CALEÇONS COURTS POUR HOMMES. Marque réputée. Disponible en blanc seulement. P.M.G. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CALEÇONS POUR HOMMES disponibles en blanc seulement. Tailles P.M.G. Paquet de trois. SPÉCIAL, le paquet 1.44
CHANDAIL T POUR HOMMES. Modèle en coton facile à entretenir. Blanc seulement. P.M.G. Paquet de 2. SPÉCIAL, le paquet 1.44
CALEÇONS POUR GARÇONS. Collection de première qualité en coton. Choix de couleurs et de tailles. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CHEMISES SPORT à manches longues pour hommes. Précis et permanent. Polyester et coton mélangés. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44

VÊTEMENTS POUR DAMES CULOTTES POUR DAMES ET JUNIORS. Confectionnées en Ly. cre et nylon extensible. Blanc ou chair. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44
SOUTIENS-GORGE POUR DAMES. Légèrement rembourrés et fines de dentelle. Blanc seulement. 32 à 38 A et B. SPÉCIAL, 1.44
CULOTTES POUR DAMES. Nylon avec garniture de dentelle. Blanc, rose ou bleu. P.M.G. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
CULOTTES BIKINIS POUR DAMES. Tricot d'Arnel facile à entretenir. Motifs assortis. P.M.G. SPÉCIAL, 3 pour 1.44

VÊTEMENTS POUR DAMES CULOTTES POUR DAMES ET JUNIORS. Confectionnées en Ly. cre et nylon extensible. Blanc ou chair. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44
SOUTIENS-GORGE POUR DAMES. Légèrement rembourrés et fines de dentelle. Blanc seulement. 32 à 38 A et B. SPÉCIAL, 1.44
CULOTTES POUR DAMES. Nylon avec garniture de dentelle. Blanc, rose ou bleu. P.M.G. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
CULOTTES BIKINIS POUR DAMES. Tricot d'Arnel facile à entretenir. Motifs assortis. P.M.G. SPÉCIAL, 3 pour 1.44

VÊTEMENTS POUR DAMES CULOTTES POUR DAMES ET JUNIORS. Confectionnées en Ly. cre et nylon extensible. Blanc ou chair. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44
SOUTIENS-GORGE POUR DAMES. Légèrement rembourrés et fines de dentelle. Blanc seulement. 32 à 38 A et B. SPÉCIAL, 1.44
CULOTTES POUR DAMES. Nylon avec garniture de dentelle. Blanc, rose ou bleu. P.M.G. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
CULOTTES BIKINIS POUR DAMES. Tricot d'Arnel facile à entretenir. Motifs assortis. P.M.G. SPÉCIAL, 3 pour 1.44

VÊTEMENTS POUR DAMES CULOTTES POUR DAMES ET JUNIORS. Confectionnées en Ly. cre et nylon extensible. Blanc ou chair. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44
SOUTIENS-GORGE POUR DAMES. Légèrement rembourrés et fines de dentelle. Blanc seulement. 32 à 38 A et B. SPÉCIAL, 1.44
CULOTTES POUR DAMES. Nylon avec garniture de dentelle. Blanc, rose ou bleu. P.M.G. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
CULOTTES BIKINIS POUR DAMES. Tricot d'Arnel facile à entretenir. Motifs assortis. P.M.G. SPÉCIAL, 3 pour 1.44

VÊTEMENTS POUR DAMES CULOTTES POUR DAMES ET JUNIORS. Confectionnées en Ly. cre et nylon extensible. Blanc ou chair. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44
SOUTIENS-GORGE POUR DAMES. Légèrement rembourrés et fines de dentelle. Blanc seulement. 32 à 38 A et B. SPÉCIAL, 1.44
CULOTTES POUR DAMES. Nylon avec garniture de dentelle. Blanc, rose ou bleu. P.M.G. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
CULOTTES BIKINIS POUR DAMES. Tricot d'Arnel facile à entretenir. Motifs assortis. P.M.G. SPÉCIAL, 3 pour 1.44

VÊTEMENTS POUR DAMES CULOTTES POUR DAMES ET JUNIORS. Confectionnées en Ly. cre et nylon extensible. Blanc ou chair. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44
SOUTIENS-GORGE POUR DAMES. Légèrement rembourrés et fines de dentelle. Blanc seulement. 32 à 38 A et B. SPÉCIAL, 1.44
CULOTTES POUR DAMES. Nylon avec garniture de dentelle. Blanc, rose ou bleu. P.M.G. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
CULOTTES BIKINIS POUR DAMES. Tricot d'Arnel facile à entretenir. Motifs assortis. P.M.G. SPÉCIAL, 3 pour 1.44

VÊTEMENTS POUR DAMES CULOTTES POUR DAMES ET JUNIORS. Confectionnées en Ly. cre et nylon extensible. Blanc ou chair. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44
SOUTIENS-GORGE POUR DAMES. Légèrement rembourrés et fines de dentelle. Blanc seulement. 32 à 38 A et B. SPÉCIAL, 1.44
CULOTTES POUR DAMES. Nylon avec garniture de dentelle. Blanc, rose ou bleu. P.M.G. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
CULOTTES BIKINIS POUR DAMES. Tricot d'Arnel facile à entretenir. Motifs assortis. P.M.G. SPÉCIAL, 3 pour 1.44

ARTICLES DIVERS

NOURRITURE POUR CHIENS. Marque 'Chum'. Paquet de 6 boîtes de 15 onces. Inspectée par le gouvernement. SPÉCIAL, 2 paquets 1.44
SACS 'AIR CANADA' en vinyle. Bleu avec emblème d'Air Canada sur le côté. SPÉCIAL, 1.44
CHIFFONS 'J'. Pour tout genre de nettoyage. Paquet de 12. SPÉCIAL, 3 paquets 1.44
SACS À ORDURES. Paquet de 10 sacs. Plastique robuste. Attaches incluses. SPÉCIAL, 7 pour 1.44
SERVIETTES DE TABLE. Paquet de 400 serviettes blanches 13" x 13 1/2". Pour les fêtes. SPÉCIAL, 2 pqt 1.44
SERVIETTES DE PAPIER. Marque renommée. Serviette à qualité éponge. 2 rouleaux par paquet. Teintes assorties. SPÉCIAL, 3 pour 1.44
TISSUS HYGIÉNIQUES. Venez faire provision pendant cette offre exceptionnelle. SPÉCIAL, 16 rouleaux 1.44
SACS À ORDURES 'PREMIER'. Paquet de 50 sacs très robustes. Fabrication de plastique. 26" x 36". SPÉCIAL, 1.44
PANIER À ORDURES. Idéal pour les chambres d'enfant. Motif amusants. Teintes assorties. SPÉCIAL, 1.44
PAPIER POUR ORDURES. 10" x 22" ou 20" x 11". N'est pas encollé. Choix de teintes. Idéal pour la cuisine. SPÉCIAL, 1.44
TAPIS POUR SALLE DE BAINS. Enlever anti-dérapage. Mesure 14" x 24". Choix de teintes. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CINTRES POUR PANTALONS. Fabricés en bois vernis, recouverts de feutre. Très pratiques. SPÉCIAL, 5 pour 1.44
FLEURS SÈCHES. Choix de plusieurs bouquet. Décoratif pour toutes les pièces de la maison. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
VINYLE TRANSPARENT. 1 1/2" de largeur. Vieux et nouveau. 1 000' longueur. SPÉCIAL, 2 verges 1.44
CAOUTCHOUC MOUSSE DECHOUÏETÉ. Sac de 1 livre. Pour des roussins, des animaux rembourrés, etc. SPÉCIAL, 3 sacs 1.44

VÊTEMENTS pour HOMMES et GARÇONS

CHANDAILS POUR GARÇONS. Confectionnés en nylon et coton mélangés. Styles variés. SPÉCIAL, 1.44
CHANDAILS SPORT. Modèle à manches longues en tricot combiné de couleur. Tailles 8 à 14. SPÉCIAL, 1.44
PYJAMAS POUR GARÇONS. Styles assortis en flanelle. Teintes variées. Taille 6 à 14. SPÉCIAL, 1.44
CALEÇONS COURTS POUR HOMMES. Marque réputée. Disponible en blanc seulement. P.M.G. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CALEÇONS POUR HOMMES disponibles en blanc seulement. Tailles P.M.G. Paquet de trois. SPÉCIAL, le paquet 1.44
CHANDAIL T POUR HOMMES. Modèle en coton facile à entretenir. Blanc seulement. P.M.G. Paquet de 2. SPÉCIAL, le paquet 1.44
CALEÇONS POUR GARÇONS. Collection de première qualité en coton. Choix de couleurs et de tailles. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CHEMISES SPORT à manches longues pour hommes. Précis et permanent. Polyester et coton mélangés. P.M.G. SPÉCIAL, 1.44

RAYON DES JOUETS

ENSEMBLE D'ACTIVITÉS. Comprend: 4 livres à colorier et les crayons de couleurs différents. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
PAQUET DE TIMBRES. Timbres de pays tels que le Canada, U.R.S.S., le Royaume-Uni, etc. SPÉCIAL, 2 pqt 1.44
COLLECTION DE VÊTEMENTS. Pour vos coupes préférées. Madie Mod et Tina. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
AUTOS 'CORGI'. Construction robuste. Plusieurs modèles disponibles. Commencez votre collection dès aujourd'hui. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
VISITEZ NOTRE RAYON DES JOUETS. Nous avons un grand assortiment de jouets pour garçons et filles. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
LIVRE À COLORIER GEANT. 364 merveilleuses pages à aventures que vous pouvez colorier. SPÉCIAL, 2 pour 1.44

PEINTURE ET PAPIER-PEINT

PEINTURE 'TRESPAR'. Choix de 14 couleurs de latex intérieur. Email semi-lustre ou très lustre. Peinture d'extérieur et pour planchers. SPÉCIAL, la pinte 1.44
VINYLE ENCOLLÉ MACTAC. Choix de plusieurs motifs différents dont les plus populaires. 3 verges x 10. SPÉCIAL, rouleau 1.44
PAPIER PEINT recouvert de vinyle. Écroule et lavable. Plusieurs motifs assortis. SPÉCIAL, rouleau simple 1.44

RAYON DES CAMÉRAS

PLATEAU À DIAPPOSITIVES. Convient à la plupart des projecteurs à diapositives. Capacité de 40 diapositives. Complet, avec couvercle anti-poussière. SPÉCIAL, 5 pour 1.44
CASSETTES VIERGES. Chaque paquet contient 2 cassettes de 60 minutes. SPÉCIAL, 1.44
FILM COULEUR 126 'KODAK'. Idéal pour les caméras à chargement instantané. Cette offre ne comprend pas le développement. 12 poses. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
ALBUMS À PHOTOS. Ne requièrent ni colle ni coins. 8" x 10". Teintes variées. SPÉCIAL, 1.44

RAYON DES LAMPES

MIROIR. Magnifique cadre de ton or. Achetez-en deux pour faire la paire. 67" x 87". SPÉCIAL, 2 pour 1.44
TABLEAUX POUR ENFANTS. Personnages de 'Disney'. Cadres en plastique blanc. 7" x 9". SPÉCIAL, 4 pour 1.44

BAS ET ACCESSOIRES

BAS POUR ENFANTS. Nylon extensible et laine en teintes variées dont marine, brun, or ou vert. 6 à 8 1/2". SPÉCIAL, 3 paires 1.44
BAS AU GENOU en orlon et nylon pour dames. Rouge, bleu, vert ou pourpre. Pointures 9 à 11. SPÉCIAL, 2 paires 1.44
BAS-CULOTTES POUR FILLETTES. Rouge, marine ou brun. Pointures 4 à 6 et 7 à 9. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CHAUSSETTES POUR HOMMES. Purifiance et confort. Motifs variés. Marine, brun, rouge ou bleu. Pointures 10 à 12. SPÉCIAL, 2 paires 1.44
CHAUSSETTES POUR HOMMES. Confectionnées en nylon et coton éponge. Très confortables. Pointures 10 à 12. SPÉCIAL, 3 paires 1.44
BAS-CULOTTES NUS POUR DAMES. Taille unique. Teintes: beige ou noir. SPÉCIAL, 8 pour 1.44
BAS AU GENOU POUR DAMES. Boige, noir, marine, pourpre. Taille unique. SPÉCIAL, 7 paires 1.44
BAS-CULOTTES POUR DAMES ET JUNIOR. Marine, beige, rouge ou brun. Taille unique. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
CRAVATES POUR DAMES. Polyester et coton mélangés. Teintes unies ou motifs assortis. SPÉCIAL, 1.44
FICHUS POUR DAMES. Choix de motifs en soie ou satin. Motifs assortis. 4 à 7". SPÉCIAL, 1.44
CHAUSSETTES DE TRAVAIL POUR HOMMES. Confectionnées en laine et nylon. 12 à 14 onces. SPÉCIAL, 2 pour 1.44

HORTICULTURE-PET SHOP

RATEAU ÉVENTAIL. Manche de 42" de longueur et 22 dents. Idéal pour le jardinier. SPÉCIAL, 1.44
TERREAU. Idéal pour les plantes de maison. Stérilisé et enrichi avec des engrais pour 4 semaines de croissance. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
PLANTES VIVANTES. Plantes vertes dans des pots de 3 à 6 pouces. Choix de plusieurs variétés. SPÉCIAL, 2 pour 1.44

COUVRE-PLANCHERS

CARPETTES. Motifs colorés imprimés. 24" x 26". Envers feutre. Décoratif et pratique. SPÉCIAL, 1.44
PAILLASSON en fibre de verre imperméable. 18" x 30". Teinte naturelle. SPÉCIAL, 1.44

SANTÉ BEAUTÉ

CARTOUCHES TRAC II DE GILLETTE. C'est une aubaine à ne pas manquer! Paquet de 5 lames. SPÉCIAL, 2 paquets 1.44
FIXATIF V.O.S. Format de 12 pages de 11" x 17" pour vos données personnelles en entreprise. SPÉCIAL, 1.44
DENTIFRICE 'CREST'. Formule à la menthe ou au gingembre. Pour une fraîcheur et un éclat de dentition. SPÉCIAL, 3 pour 1.44
PAPIER MACHOUCHOIR 'KLEENEX'. Qualité supérieure. 50 pages à double épaisseur. SPÉCIAL, 5 boîtes 1.44
BROSSE À DENTS 'TECK'. Vous assure une dentition propre et saine. SPÉCIAL, 4 pour 1.44
MOUSSE DE BAIN MARIA. Bouteille de 10 onces de mousse à l'eau chaude et vous nettoie. SPÉCIAL, 2 pour 1.44
EAU MINÉRALE 'MONCLAIR'. Eau qui vous permet une digestion normale. Pour une bonne santé. Bouteille de 30 onces. Avec 10 onces de plus. SPÉCIAL, 5 pour 1.44

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

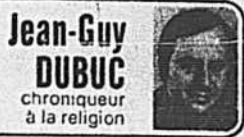
Magasins à rayons Woolco

L'endroit où l'on trouve de tout Et on épargne beaucoup chez nous

- KIRKLAND PLAZA ST-CHARLES
ST-LÉONARD CENTRE LANGELIER
LONGUEUIL CENTRE CENTREVILLE
LASALLE CENTRE LE CAVELIER
LAVAL CENTRE LAVAL
BROSSARD PLACE PORTOBELLO

# Un programme pastoral réaliste et engageant

Une analyse de



Jean-Guy DUBUC chroniqueur à la religion

Ceux qui répètent facilement et à tout venant que la religion change ont bien raison. Il suffit d'examiner le programme pastoral que vient de présenter l'archevêque de Montréal, Mgr Paul Grégoire, pour se rendre compte que les priorités, les objectifs et les modes d'action de l'Eglise sont loin d'être ce qu'ils étaient il y a à peine quelques années.

**Priorité missionnaire**  
Une première observation: les priorités du programme concernent l'engagement chrétien s'exprimant principalement dans les secteurs

de vie qui ne sont pas structure de l'Eglise. Bien sûr, on veut améliorer la qualité des rencontres liturgiques, accentuer la collaboration entre les paroisses et intensifier l'intégration des laïcs et des religieux dans l'agir diocésain. Mais dans le programme, ces trois priorités sont les dernières dans l'ordre des huit qui sont présentées.

La toute première priorité du programme regarde ceux qui se sont éloignés de l'Eglise: c'est donc l'insistance d'une Eglise missionnaire, préoccupée de ceux qui ne croient plus en elle et à qui elle veut prouver sa crédibilité. On a donc abandonné l'idée de l'homogénéité religieuse chez nous, avec la mission pour l'étranger. Le programme prévoit la nécessité d'annoncer son message à ceux qui ne le connaissent plus.

Parmi les moyens suggérés, les plus intéressants se trouvent au plan local: à l'occasion des baptêmes, des mariages et des confirmations, plusieurs non-pratiquants participent un peu malgré eux à des éléments de vie d'Eglise. C'est le moment, considère-t-on, de leur signifier ce qu'elle est aujourd'hui. On insiste aussi sur les diverses formes de visites des paroissiens et sur les contacts directs, signifiant que la crédibilité de l'Eglise se manifeste d'abord dans la rencontre des personnes, plutôt que dans la promotion d'une structure. En fait, ce sont les personnes qui rendent crédible la structure.

Autre fait à noter: on ne fait pas de distinction entre une "pastorale d'entretien" qui consiste à répondre aux besoins des membres actifs, et une "pastorale missionnaire", destinée à convaincre les distants. "L'essentiel, c'est d'évangéliser."

La priorité qui suit concerne les parents et les éducateurs: au lieu de se fier uniquement à des structures, on préfère susciter la participation des parents, soutenir et animer l'action des maîtres, alimenter la motivation profonde. Encore là, une action sur les personnes toujours au niveau de l'engagement.

Suit la préoccupation des jeunes. A souligner: au niveau local, on demande "d'être attentif aux besoins propres de jeunes dans un milieu donné" et de "savoir inventer des

formes nouvelles de regroupement et d'action". Enfin, quand on parle d'aide à l'endroit des défavorisés, on dit qu'il faut développer chez eux "le sens des responsabilités et de l'engagement". Langage nouveau. C'est l'engagement dans l'action sociale.

**L'objectif: être avec**  
Certains gestes sont des tactiques et des moyens. D'autres portent leur fin propre.

Le titre du programme peut donner l'image d'un slogan publicitaire: "Pars avec eux". Mais il peut refléter également la nécessité de la communion, de l'action commune, de la participation, simplement parce que tout cela fait partie du plan de Dieu. Quand Mgr Grégoire

écrit: "Nous avons à révéler Dieu à ce monde et, par là, à le faire vivre, à le sauver de l'asphyxie qui le guette", on ne sent pas le refus du monde, mais plutôt la participation à une aventure collective.

L'objectif qui transparait donc n'est plus de se situer au-dessus de tous, mais au milieu de tous.

La meilleure preuve de cela est le fait que chaque priorité est alimentée d'une réflexion farcie d'éléments empruntés au rapport Dumont. Et le rapport Dumont, c'est l'expression de la religion de chez nous.

D'abord, on ose voir la situation telle qu'elle est, avec ses succès, ses lenteurs et ses échecs. Puis, on définit l'objectif. Exemple. Pour l'engage-

ment des chrétiens dans la chose scolaire, on dit: "Il s'agit de prendre une conscience toujours plus vive de l'importance des tâches d'éducation chrétienne qui reviennent aux parents, aux maîtres, aux administrateurs scolaires, aux pasteurs et de coordonner efficacement tous ces efforts. Il s'agit d'être présent à la réforme scolaire en cours et d'y apporter la contribution lucide des chrétiens soucieux d'une formation intégrale des jeunes."

L'objectif est clair: on veut rendre l'Eglise présente au monde d'abord par l'engagement personnel des chrétiens.

**Des moyens nouveaux**  
Pour atteindre cet objectif, on a choisi deux sortes de moyens.

On a commencé par consulter toutes les unités pastorales. Pour la première fois, cette consultation s'est faite non seulement auprès des paroisses, mais également auprès des aumôniers d'institutions scolaires et hospitalières. Malheureusement, tout le monde ne s'est pas senti également concerné: seulement 65 p. 100 des personnes consultées ont répondu au questionnaire.

Deuxièmement, au niveau des moyens suggérés, on distingue l'action de l'autorité diocésaine de celle des unités locales. Les deux devraient se rencontrer. Mais on encourage localement les expériences nouvelles, acceptant des cheminement divers dans la préoccupation commune. C'est une application pratique du principe de subsidiarité

que Mgr Grégoire a demandé au Synode, et donc l'application dans l'Eglise universelle ne se fait que très lentement. A Montréal, au moins, on sait que la démarche des uns peut ne pas être celle des autres et être également valable.

Mgr Lafontaine, en commentant le programme devant le groupe de prêtres, religieux et laïcs rassemblés au Grand Séminaire pour ce lancement, disait qu'il fallait considérer le tout comme "un instrument de travail".

C'est donc dire que l'on pourra apprécier l'action de l'Eglise cette année, à Montréal, et à tous ses niveaux, par rapport à l'application que l'on saura faire de ce programme. Le Conseil diocésain de pastorale qui sera mis sur pied, le 26 prochain, devrait voir à sa réussite. La tâche lui sera facilitée: l'Eglise de Montréal n'a peut-être jamais eu un programme d'action pastorale aussi réaliste et aussi engageant que celui de l'année 1972-1973.



## Dis-moi qui tu fréquentes...

**C'est qui, l'Eglise?**  
Pour des gens, c'est une institution richissime qui garde au Vatican des trésors utiles aux seuls regards des amateurs d'art. Pour d'autres, c'est un organisme puissant qui a déjà influencé la civilisation et que l'on doit empêcher de l'influencer à nouveau. Pour d'autres, c'est tel curé ou telle religieuse qui les ont traumatisés un jour de leur enfance. Pour d'autres, c'est toutes sortes de choses indéfinies mais mauvaises. Pour tous ces gens, la "crédibilité" de l'Eglise est à la baisse.  
Mais pour bien d'autres gens, l'Eglise, c'est une petite sœur de l'Assomption qui passe sa vie à vivre pour eux. C'est une communauté de base, où l'on est soi-même dans la recherche d'un essentiel. C'est un curé qui livre des fleurs en camion le jour pour comprendre le gens le soir. C'est un ami qui partage une recherche, un repas, une angoisse, une joie. C'est souvent quelqu'un qui donne. Pour ces gens, la "crédibilité" de l'Eglise ne fait pas de doute.  
Finalement, cette crédibilité de l'Eglise dépend peut-être de qui vous rencontrez.  
Faites donc attention à vos rencontres!



photo Michel Gravel, LA PRESSE

### Lancement de "Louis Riel Exovide"

Louis Riel n'était-il qu'un chef politique? C'est la question que s'est posée Jean-Jules Richard en écrivant "Louis Riel Exovide" qui a été lancé, hier, aux Editions LA PRESSE. On voit ici l'auteur, à gauche, en compagnie du directeur général de cette maison d'édition, M. Alain Stanké. Pour M. Richard, la question consiste à savoir si Louis Riel n'était pas aussi "ce dévot illuminé qui se faisait appeler l'Exovide", c'est-à-dire celui qui voit l'avenir et qui sauvera son peuple et qui voulait créer un gouvernement théocratique appelé l'Exodivat.

## Les évêques étudient la pastorale des marginaux

La pastorale des "marginaux" sera la principale question étudiée par l'Assemblée des évêques du Québec lors de sa réunion du 12 au 15 septembre prochain. Des prêtres et des laïcs venant de tous les diocèses se joindront aux évêques pour discuter de ce problème très actuel du Québec.

L'Assemblée des évêques recevra également à cette occasion le rapport d'une table de travail formée pour faire une recherche sur "le prêtre et l'engagement politi-

que". De plus elle examinera les premiers éléments fournis par une équipe qui prépare actuellement les grandes lignes d'un projet pastoral pour la Baie James.

Les évêques traceront le bilan des initiatives prises en relation avec le rapport Dumont dans les divers diocèses. Ils s'attarderont de plus aux activités des comités épiscopaux, tels ceux de l'éducation, de l'action sociale, du clergé, etc. Enfin, ils étudieront un plan de réaménagement de leurs services.

# MAISONS D'ENSEIGNEMENT

**COURS DE COUPE ET DE COUTURE (PRATIQUES) ÉTABLI EN 1947**  
Madelaine Poirier diplômée  
8834, rue Berri, 388-6258 (metro Cremazie)  
Jour 1 à 4 h, soir 7 à 10 h  
Culture personnelle approuvée par le Ministère de l'Éducation

**INSTITUT D'HORLOGERIE DU CANADA LTEE**  
Demandez notre dépliant gratuit  
Cours sur réparations de montres  
Horloges - Réveils - Bijoux  
JOUR - SOIR - CORRESPONDANCE  
4379 rue St-Hubert 523-7623 MONTREAL

**COUPE - COUTURE - MOULAGE HAUTE COUTURE**  
**COURS DU JOUR ET DU SOIR**  
Professeur: Sr. Yvonne Pomerleau  
3333 chemin de la Côte Ste-Catherine  
731-1161 ou 739-7852

**LA COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL**  
**SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES**  
**COURS DU SOIR 1972-1973**  
INSCRIPTIONS: 11-12 septembre 1972  
**RENSEIGNEMENTS:**  
525-2531 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

**DACTYLO-DICTAPHONE**  
Programme d'un an en 70 heures  
LAB IBM 50 mots min.  
\$125 à \$200 — Permis  
**CENTRE D'ENTRAÎNEMENT DE DACTYLOGRAPHIE INC.**  
440 est. Beaubien 270-1376

**ROYAL (BUSINESS) COLLEGE**  
Recevez sur rendez-vous  
**SECRETARIAT COMPLET**  
Commercial, Legal, Medical  
Steno-dactylo, Anglais, etc.  
Examens Officiels  
Individuels - Groupes  
Jocelyne Papineau, Dir. des Etudes  
Sténographe judiciaire bilingue  
5617, O. St-Jacques, suite 2, 428-4653

**GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL**  
Centre Culturel Allemand German Cultural Centre  
**COURS D'ALLEMAND**  
**COURS DE LANGUE** Débutant, Intermédiaire, Avancé  
**COURS SPÉCIALISÉS** Correspondance commerciale, Lectures en sciences humaines, Lectures en théologie, Conversation  
• Laboratoire de langue • Techniques audio-visuelles  
Pour de plus amples renseignements:  
3418, Drummond  
Montréal 109, P.Q.  
849-2244

**COURS DU SOIR GRATUITS**  
**SUJETS:**  
**FORMATION DES CADRES**  
Gestion du personnel (11 sept. 7 h. à 9 h. p.m.)  
Personnalité et psycho-culture (14 sept. 7 h. 30 à 10 h. p.m.)  
**PERFECTIONNEMENT TECHNIQUE**  
Dessin de patrons masculins (21 sept. 7 h. à 10 h. p.m.)  
Arret de sécurité (26 sept. 7 h. 30 à 10 h. p.m.)  
Mécanique de machine à coudre (2 oct. 7 h. 30 à 10 h. p.m.)  
Couture industrielle (2 oct. 7 h. 30 à 10 h. p.m.)  
**COÛT**  
Les cours et le matériel didactique sont gratuits. Seuls des frais d'inscription sont exigés.  
**INSCRIPTION**  
Du lundi au jeudi inclusivement de 7 h. à 9 h. 30 p.m.  
offerts par le  
**CFP**  
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE  
5350, rue LAFOND, MONTRÉAL  
Agissant sous l'autorité du ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre.  
Informations: **527-2121**

RECONNUE PAR LE MINISTRE DE L'ÉDUCATION D'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL ET CULTURE PERSONNELLE  
**ÉCOLE ALYNE LARIN**  
**COURS DU JOUR, DU SOIR**  
**DESSIN DES PATRONS**  
**COUPE et COUTURE**  
Direction: M. et Mme R. Tourangeau  
384 est. boul. St-Joseph (près St-Denis)  
844-7091  
Etablie depuis 1949  
Membre de la Fédération des Écoles Privées, P.Q.

**INSTITUT COLLÉGIAL**  
du  
**CONSERVATOIRE LASALLE**  
Formation professionnelle:  
après secondaire V  
**SCIENCE DE LA PAROLE**  
• FRANÇAIS  
• HISTOIRE  
• TECHNIQUE ORALE  
• TECHNIQUE DE SCÈNE  
**DEBUT DES COURS: 18 septembre**  
**PROGRAMME DES COURS ET RENSEIGNEMENTS**  
1290, rue Saint-Denis  
861-4114

**ACADÉMIE QUÉBÉCOISE**  
Section Ballet  
Inscription des maintenant du lundi au samedi 1 h à 5 h  
Mardi au vendredi de 6 h à 9 h  
Renseignements  
Mme Rejeanne Cayer  
4495, rue Papineau — 527-5455

**AVIS**  
INSCRIPTIONS pour SEPTEMBRE 1972  
**ENSEIGNEMENT INDIVIDUEL**  
Votre enfant a-t-il des difficultés scolaires?  
Avez-vous des problèmes de placement?  
**SECONDAIRE: I à V**  
Informations: 849-2275  
JACQUES DUVAL, directeur  
**ÉCOLE de RATTAPAGE Enr.**  
Directeur pédagogique: M. J. G. Gauthier  
Membre de la Fédération des Écoles privées de la Province de Québec  
1600 RUE BERRI (Palais du Commerce) SUITE 213  
ACCÈS DIRECT AU METRO BERRI-DEMONTIGNY

**BILINGUISME FONCTIONNEL**  
Nouvelle façon d'apprendre l'anglais.  
Méthode "audio-lingual" avec supports visuels.  
Session d'automne commençant le 9 et le 11 septembre.  
7 semaines: 42 heures: \$63.00  
Programmes le soir, l'après-midi et le samedi.  
Niveaux débutant, intermédiaire, avancé.  
Tests de classement les jeudis 24, 31 août, et le 7 septembre de 17 00 h. à 19 00 h.  
**YMCA CENTREVILLE**  
1441 rue Drummond  
849-5331 poste 723

**MCGILL UNIVERSITY**  
**CENTRE FOR CONTINUING EDUCATION**  
**CERTIFICAT DE COMPÉTENCE EN ALLEMAND**  
Nos méthodes vous permettent d'acquies une connaissance plus solide et plus profonde de la langue allemande.  
**A. COURS INTENSIFS:**  
Premier et Deuxième Niveau (Débutant): 100 heures (21)  
a) Lundi et mercredi: 6-8 p.m.  
b) Mardi et jeudi: 7-9 p.m.  
Troisième et Quatrième Niveau (100 heures)  
Lundi et vendredi: 6-8 p.m.  
**B. COURS RÉGULIERS:**  
Premier Niveau (Débutant): 50 heures  
a) Lundi: 6-8 p.m.  
b) Mardi: 7-9 p.m.  
Deuxième Niveau (50 heures)  
Mercredi: 6-8 p.m.  
Troisième Niveau (50 heures)  
Jeudi: 6-8 p.m.  
Quatrième Niveau (50 heures)  
Lundi: 6-8 p.m.  
**COMMENÇANT LA SEMAINE DU 25 SEPTEMBRE 1972.**  
FRAIS DE SCOLARITÉ: \$60 pour 50 heures  
\$130 pour 100 heures  
Renseignements: 392-5091/5093  
INSCRIPTION: CENTRE FOR CONTINUING EDUCATION  
Strathcona Hall  
772, rue Sherbrooke  
Lundi-vendredi: 9 h.m. - 2:30 p.m. du 5 au 22 septembre  
Lundi-jedi: 5 p.m. - 7 p.m. du 5 au 21 septembre

**GRANDE VENTE SUR LA PLAZA**  
CONSOMMATEURS DU QUÉBEC...  
AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER EN VOUS PROCURANT NOS SPÉCIAUX  
Avissez maintenant. Cette vente spéciale ne dure que pour un temps limité...  
**POURQUOI PAYER PLUS CHER!**  
**DACTYLOGRAPHIE PORTATIF DE TOUTES MARQUES NEUF**  
Brother, SCM, Remington etc. à partir de **\$4695**  
**DACTYLOGRAPHIE ÉLECTRIQUE**  
Smith Corona, Brother, Royal toutes les marques, neuf à partir de **\$12495**  
**DACTYLOGRAPHIE DE BUREAU**  
Reconditionnée: Royal, Remington, Underwood à partir de **\$3995**  
**CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE**  
Mida, Commodore, Plotter  
Remington à partir de **\$11995**  
**MACHINE À ADDITIONNER ÉLECTRIQUE**  
Brother, Smith Corona, Remington, Commodore à partir de **\$7995**  
**BUREAU** fini noyer **\$8995**  
**BUREAU** 30 x 50" fini à partir de **\$12995**  
**BUREAU** fini noyer avec retour à partir de **\$14995**  
**FILIERE** 4 tours serrure à partir de **\$4995**  
**CHAISE DACTYLO** à partir de **\$1995**  
**FAUTEUIL** à partir de **\$6995**  
**COFFRE-FORT** bon pour 1700 degrés FAHRT à partir de **\$12995**  
**CAISSE ENREGISTREUSE ÉLECTRIQUE OU MANUELLE BURROUGHS** à partir de **\$22900**  
**LOCATION \* REPARATION**  
**Samson DACTYLOGRAPHIE INC.**  
5867 PLAZA ST-HUBERT (PRES METRO ROSEMONT)  
HEURES D'AFFAIRES: 9 h à 6 h.  
STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE **270-1715**

# MAISONS D'ENSEIGNEMENT

## DESSIN COMMERCIAL (ART PUBLICITAIRE)

### COURS DU JOUR ET DU SOIR

POUR HOMMES, FEMMES, GARÇONS ET JEUNES FILLES

SI VOUS AIMEZ le dessin et que vous désirez pour votre bon plaisir, pourquoi ne pas envisager la possibilité de vous tracer une carrière à la fois lucrative et enviable dans le dessin commercial.

INSCRIVEZ-VOUS aux cours du STUDIO SALETTE, une école professionnelle ayant plus de 25 années d'expérience dans l'enseignement du dessin et spécialisée uniquement dans le dessin commercial (art publicitaire).

EXPOSITION  
PRENEZ RENDEZ-VOUS, venez visiter notre exposition, plus de 3000 dessins des élèves finissants 1ère et 2e années 1972.

OUVERT LE MARDI SOIR de 8 h. à 9 h. 30 pour visite, information et inscription.

**DÉBUT DES COURS: 12 SEPT.**

STUDIO  
**SALETTE**  
ENRG.

ECOLE RECONNUE DETENANT UN PERMIS DU MINISTRE DE L'ÉDUCATION

DEMANDEZ NOTRE PROSPECTUS  
8883, boul. St-Laurent, 381-6895 (au nord de Cremazet)

## ÉCOLE DE BALLET ALINE LEGRIS

Cours pour enfants, adolescents, adultes.

### COURS SPÉCIAUX

POUR DAMES et JEUNES FILLES

Studio: 5011 Avenue du Parc, (angle Boul. St-Joseph).  
Tél.: 277-1961.  
Syllabus de l'Académie Royale de Londres.

## Cours d'art d'Andrée S. de Groot

Peinture • Dessin • Modelage  
RENSEIGNEMENTS  
735-1930 ou 342-2747

## STUDIO BÉATRICE

Beatrice Balleau (directrice) détenant un permis du Ministère de l'Éducation.  
COUPE — Méthode américaine en 10 leçons.  
COUTURE — Cours complet (haute couture) Chapeaux.

TRAVAUX DE FANTAISIE — DÉCORATION INTÉRIEURE  
Inscription lundi et mercredi ou sur rendez-vous de 7 à 10 heures p.m.

4714 rue Garnier 521-1614

## dessin commercial

### Cours complet d'art publicitaire enseigné par des artistes professionnels réputés

Codirecteurs: **GABRIEL BASTIEN** concepteur de la murale de la station de métro Sherbrooke **VIATEUR LAPIERRE**

Dessin à main levée • Modèle vivant • Illustration • Composition  
Lettrage • Typographie • Maquette • "Design" • Couleur • Perspective, etc.

Inscription: Lundi à jeudi de 2 h à 5 h, mardi et jeudi soir, de 7 h à 9 h • Prospectus sur demande

## École Professionnelle d'Art Commercial

ADRESSE: 6339, RUE ST-HUBERT, SUITE 412 (près de la station de métro Beau-bien)  
TÉL.: 277-0112 • 684-6367

Membre de la Fédération des Écoles Privées de la Province de Québec.

## ÉCOLE DE THÉÂTRE MARIST

Directeur, Aario A. Marist (élève de Dullin, Stanislavski, Gémier)

### FORMATION MODERNE

Diction, pose de voix, expression corporelle, danse, improvisation, interprétation.

### CULTURE GÉNÉRALE

Aucune information par téléphone, inscription sur rendez-vous  
844-7357, 844-7498

tous les jours y compris samedi et dimanche de 11 h. à 21 h.  
1297 ST-DENIS (COIN STE-CATHERINE, MÉTRO BERRI de MONTIGNY)

## NOUS VOUDRIONS VOUS

### "VOIR" EN BEAUTÉ

Transformez-vous en un(e) professionnel(le) de l'esthétique, jouez-vous à nous pour servir la beauté. Vous apprendrez à créer un maquillage sans avoir à copier, comment aider la cliente en lui vendant un produit qui lui convient et vous apprendrez à gagner votre vie avec la satisfaction personnelle de faire un travail qui n'en est pas un.

FAITES UN PAS VERS NOUS EN RETOURNANT CE COUPON

CENTRE D'ÉTUDES ESTHÉTIQUES INC.  
1231 ouest, rue Ste-Catherine, suite 123, Mt 107  
Téléphone: 842-5475

Je désire connaître — sans aucun engagement de ma part — les avantages d'une carrière professionnelle en esthétique.

Nom \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

## SOURIEZ VOUS AUSSI!

Parce que LASALLE vous offre le meilleur entraînement professionnel et personnel avec les programmes exclusifs Taylor. Le service permanent de placement de LaSalle vous offrira ensuite les meilleures positions.

### SECRETARIAT

Programme exclusif avec la sténographie abc Speedwriting, la lecture rapide PAR et le Cours de Charme et de Maitrise Nancy Taylor.  
OPTIONS: Légale, Médicale, Modes, Voyages  
Cours du jour seulement — Prerequis 11e année.

### MERCHANDISING DE LA MODE

Taillez-vous une carrière captivante dans le commerce de la mode. Le programme inclut un stage rémunéré dans les magasins de Montréal.  
Cours du jour seulement — Prerequis 12 années de scolarité ou l'équivalence.

### LIGNES AÉRIENNES — VOYAGES

Votre passeport pour des emplois fascinants dans les lignes aériennes ou les agences de voyages. L'entraînement est donné par des experts en voyages.  
Cours du jour et du soir — Prerequis 12 années de scolarité ou l'équivalence.

### GESTION HOTEL-MOTEL

en association avec Sheraton Corporation  
L'hospitalité offre un champ d'action grandissant aux personnes qui ont l'entraînement spécialisé. Ce programme exclusif est donné par des experts et il inclut un stage dans l'hôtellerie.  
Cours du jour seulement — Prerequis 12 années de scolarité ou l'équivalence.

COURS DEBUTANT LES 18 ET 25 SEPTEMBRE  
**COLLEGE LASALLE**  
2015 DRUMMOND 842-3823

Venez, téléphonez ou écrivez immédiatement pour de plus amples détails sans obligation.

## Cours de DESSIN COMMERCIAL (ART PUBLICITAIRE)

ACADÉMIE DES ARTS  
1722 RUE ST-HUBERT MONTREAL 132

### Cours de PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE

Prospectus gratuit sur demande  
Tél. 288-4582

## ESPAGNOL ou ITALIEN

### 25 COURS — UN OU DEUX SOIRS PAR SEMAINE AU CHOIX

A DEUX ENDROITS FACILES D'ACCÈS: TOUT PRÈS D'UNE STATION DE MÉTRO  
DEBUT DES COURS: LUNDI 18 SEPTEMBRE: MERCREDI 20 SEPTEMBRE  
(Cours approuvés par le ministère de l'Éducation du Québec)

Pour renseignements, écrivez ou téléphonez à

## L'UNION DES LATINS D'AMÉRIQUE

(Membre de la Fédération des Écoles Privées du Québec)

(844-6835 ou 844-2433)

### CERTIFICATS ET DIPLOMES

Tous les privilèges du membre:  
Sources de films, diners caennais, excursions, bulletins, etc.  
Prix de faveur à plusieurs spectacles et concerts

Plus de 12.000 étudiants ont suivi nos cours

Des la première année, nos étudiants se débrouillent fort bien dans la langue étudiée

Prière de remplir et de poster le coupon ci-contre (NUL SOLICITEUR NE VOUS IMPORTUNERA)

GRATIS PR 7 9 72  
L'UNION DES LATINS D'AMÉRIQUE  
57 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal 126, P.Q.  
D'ITALIEN D'ESPAGNOL  
Je désire des renseignements sur les cours de votre langue. Veuillez m'envoyer le prospectus et le coupon ci-joint.

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_

## UNIVERSITE DE MONTREAL SERVICE D'ÉDUCATION PERMANENTE

3333, CHEMIN DE LA REINE-MARIE  
Tél.: 343-6090 (jour), 343-6992 (soir)

### ENSEIGNEMENT CULTUREL SESSION D'AUTOMNE 1972

#### COURS DU JOUR

- La vie des arts à Montréal
- La saison 1972-1973 du Théâtre du Nouveau-Monde
- Littérature et société
- L'image de la femme québécoise
- Introduction à la science politique
- Langue espagnole I

#### COURS DU SOIR

- Allemand
- Anglais
- Espagnol
- Le français, langue des affaires
- Communication orale
- Entraînement à la lecture accélérée
- Littérature et société québécoise
- L'image de la femme québécoise
- Fondements psychologiques des relations interpersonnelles
- Relation parents-enfants
- Droit et famille au Québec
- Information juridique
- Civilisation québécoise: le Québec, de 1960 à aujourd'hui
- Les Amérindiens, de la préhistoire à nos jours
- Introduction à l'anthropologie
- Introduction à l'administration publique
- Marx, Freud et Levi-Strauss: textes fondamentaux
- Le point sur l'aéroport de Sainte-Scholastique

Brochure sur demande au Service d'éducation permanente.

## LYCÉE MONT-ROYAL (Institut Alie)

### COURS DU SOIR

#### COURS SECONDAIRE COMPLET

- I - II - III - IV - V
- Cours réguliers menant au C.E.G.E.P.
- Cours commercial
- Recyclage par degré ou par matière
- Programme et examens des cours du jour
- Certificat et examens du Ministère de l'Éducation

Debut des cours: 20 septembre

4364, rue St-Denis (Métro Mont-Royal)  
**845-9145**

— Il reste encore quelques places à nos cours du jour

## POUR LA REPRISE DES COURS...

### LAMPE "LUXO"

Modèle FL — 1 Fluorescent. Combine bras flexible avec abat-jour uniquement dessiné pour fluorescence et réflexion intérieure.

Aussi  
**LAMPE ROSGAL A GLOBE ROND**

- pour ampoules bleues
- 60 Watts
- Haute intensité
- Longue bras 45"
- Tube — 18"
- Couleur — gris

PRIX DE SERRES  
**\$42.95**

Nous avons en magasin tout le matériel scolaire exigé par les professeurs de cours d'Arts Plastique et Didactique.

### TABLE À DESSIN

EN BOIS FRANC  
Dessus de table sur supports de métal ajustables. Gandeur: 32" x 48"

**\$39.95**

### BANC DE BOIS

Hauteur 24" **\$5.95**  
Hauteur 30" **\$6.95**

1406, St-Denis  
6955, St-Hubert  
**OMER DESERRES** Centre d'Achats Wilderton et Anjou  
Commandes téléphoniques 288-0251

## MCGILL UNIVERSITY

### LE CENTRE FOR CONTINUING EDUCATION ANNONCE SES

#### COURS DU SOIR DE LANGUES — AUTOMNE 1972

commençant la semaine du 25 septembre

### CERTIFICATS DE COMPÉTENCE en ANGLAIS et en FRANÇAIS (5 NIVEAUX DE COURS)

Conditions: 75% à l'examen de deux cours de 5e niveau.

### TESTS DE CLASSEMENT

pour les cours d'ANGLAIS: les 31 août, 6, 14 et 18 septembre à 19 hres  
pour les cours de FRANÇAIS: les 7, 13 et 19 septembre à 19 hres

### en ALLEMAND - ESPAGNOL - ITALIEN - RUSSE (4 NIVEAUX DE COURS)

Conditions: succès à l'examen du 3e niveau et 75% à l'examen du 4e niveau.

### AUTRES LANGUES ARABE - CHINOIS - GREC MODERNE JAPONAIS - YIDDISH

Pour renseignements supplémentaires, poster le coupon ci-joint à  
Centre for Continuing Education, Language Section, McGill University, P.O. Box 6070, Montréal 101

ou COMPOSER **392-4630**

LETTRES MOULÉES S.V.P.

LANGUE DESIRÉE \_\_\_\_\_  
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_



# AUBAINES DU LUNDI

En vente lundi seulement aux 3 magasins En ville - Fairview - Les Galeries d'Anjou

Composez 842-7221 Le service téléphonique est ouvert dès 8 h 30



## Jolies robes Fortrel imprimé pour dames

Prix Simpsons

**13<sup>99</sup>**

La petite robe passe-partout, de mise en tout temps, en toutes occasions. Lavable, défroissable, sans repassage.

- Coupe droite avec glissière au dos, ceinture nouée.
- Encolure ronde bordée de blanc; manches courtes.
- Gais imprimés — noir/rose, brun/ton or.
- Tailles pour toutes — 12 à 20 et demi-tailles 14 1/2 à 24 1/2.

Rayon 778 au sous-sol  
Aussi à Fairview et Anjou



## Armoires à épices

Prix Simpsons

A. **9<sup>99</sup>** B. **12<sup>99</sup>**

Etagères pratiques en bois au riche fini brun moyen. Style espagnol décoratif. Choix de 2 modèles.  
A. Modèle 2 tablettes avec 12 flacons en verre et étiquettes **9.99**  
B. Modèle 3 tablettes avec 16 flacons en verre et étiquettes. **12.99**

Rayon 755 au cinquième. Aussi à Fairview et Anjou

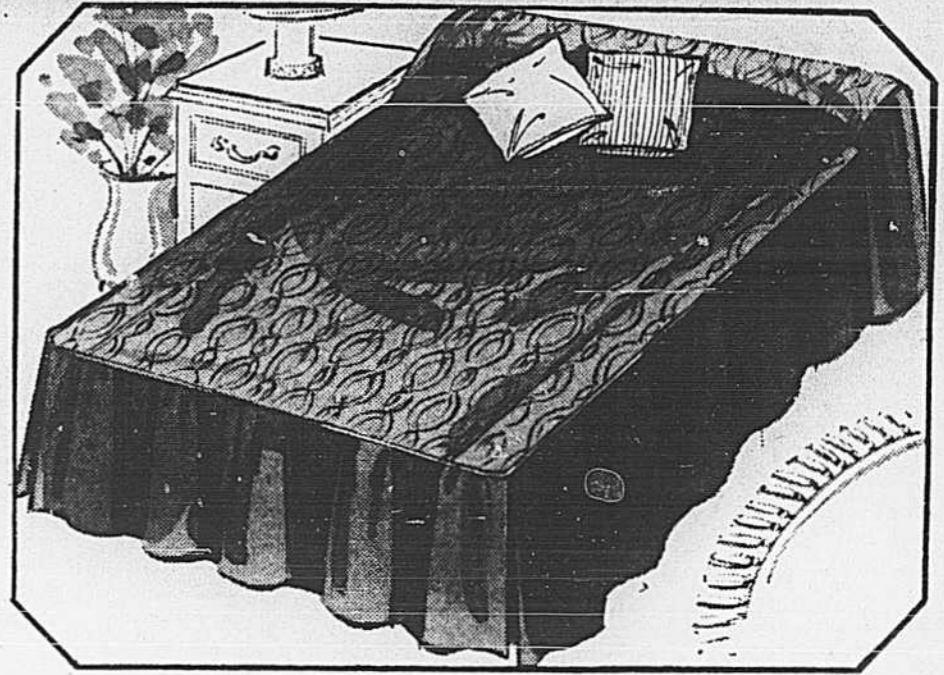


## Mélangeur "Osterizer"

Prix Simpsons

**37<sup>77</sup>**

Appareil "Cyclotrol" à 8 vitesses par boutons-poussoir. Action pulsatrice pour trancher. Contenant en verre 5 tasses résistant à la chaleur, lames amovibles en acier inoxydable. Base moulée zinc plaqué chrome. Puissant moteur 760 watts. Garniture avocat ou or moisson.



## Ce couvre-lit "Capri" est un achat du tonnerre

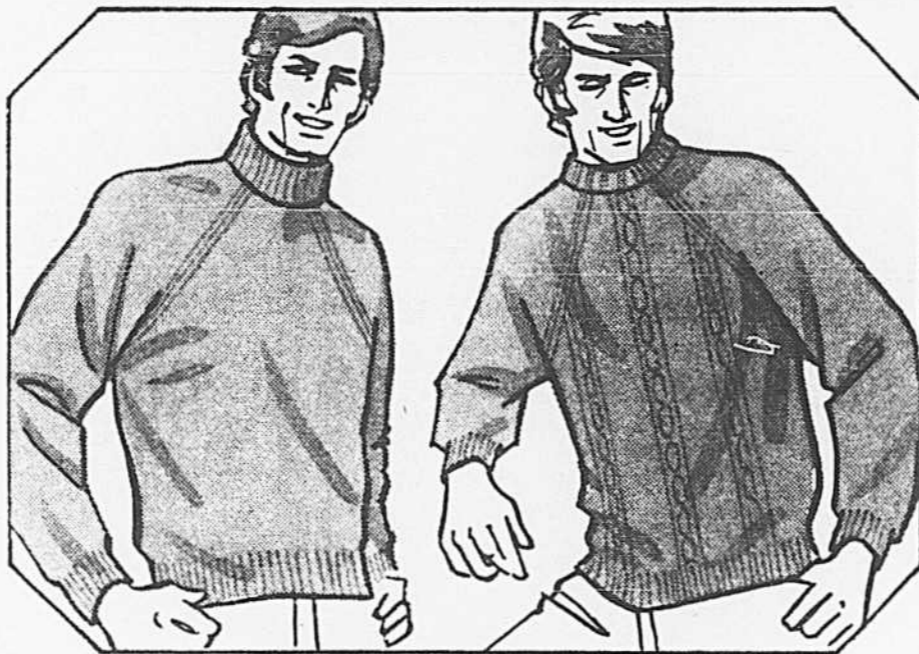
Prix Simpsons **12<sup>88</sup>**

Pour votre chambre à coucher ou celle de vos filles... vous choisirez sûrement cet élégant couvre-lit "Capri" d'entretien facile.

- Modèle rempli "Fortrel" polyester avec dessus à piqûres en arabesques. Il est lavable à la machine et indéformable. Côtés finis avec cordonnet et volant.
- Choix de tons unis de lilas, or, rose, avocat et melon.
- Dimensions lits double ou jumeaux.

Rayon 751 au quatrième. Aussi à Fairview et Anjou.

Venez en personne, écrivez ou composez 842-7221 Le service téléphonique est ouvert dès 8 h 30



## Chandails à la mode pour hommes

Prix Simpsons

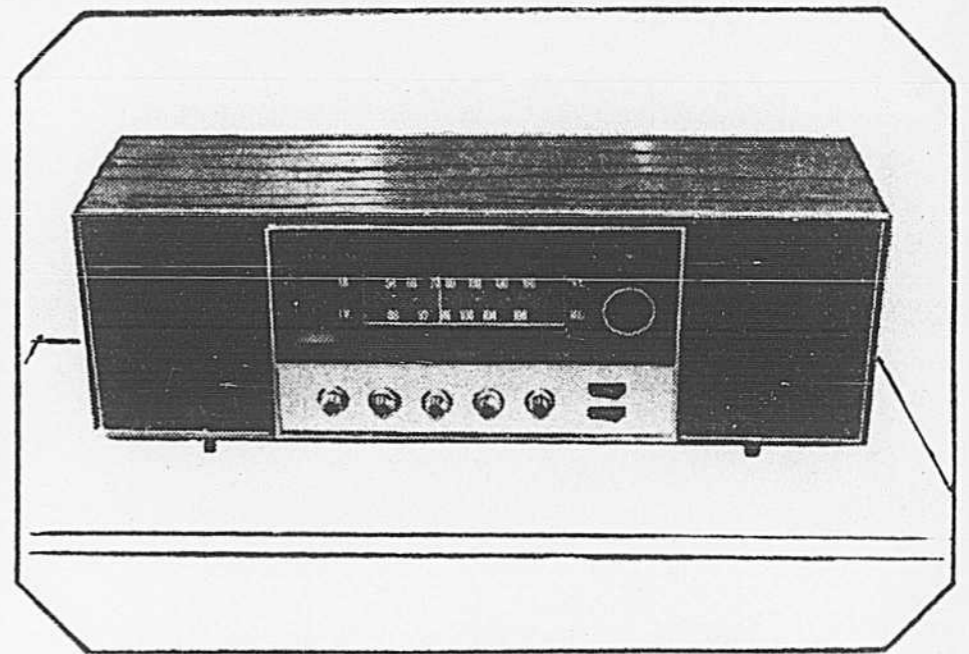
**8<sup>98</sup>**

Chez Simpsons... nous avons le choix de chandails d'automne les plus en vogue pour hommes.

- Tricot laine acrylique ou laine polyester.
- Pullovers manches longues ou débardeurs sans manches. Encolure ronde ou col roulé.
- Vert, brun ou or.
- Tailles petite, moyenne ou grande.

Rayon 713 au rez-de-chaussée. Aussi à Fairview et Anjou.  
Donner second choix de couleurs.

Venez en personne, écrivez ou composez 842-7221 Le service téléphonique est ouvert dès 8 h 30



## Radio de table moderne AM/FM et FM stéréo

Prix Simpsons **53<sup>88</sup>**

Vous n'hésitez pas à acheter cette radio de table de belle apparence et d'une excellente sonorité.

- Puissant chassis "Solid State" pour son instantané.
- Bandes AM/FM et FM stéréo
- 2 grands haut-parleurs pour meilleure performance.
- Coffret en bois fini noyer. Garantie 90 jours.

Rayon 770 au cinquième. Aussi à Fairview et Anjou.



## Tailleurs en tricot polyester indéformable

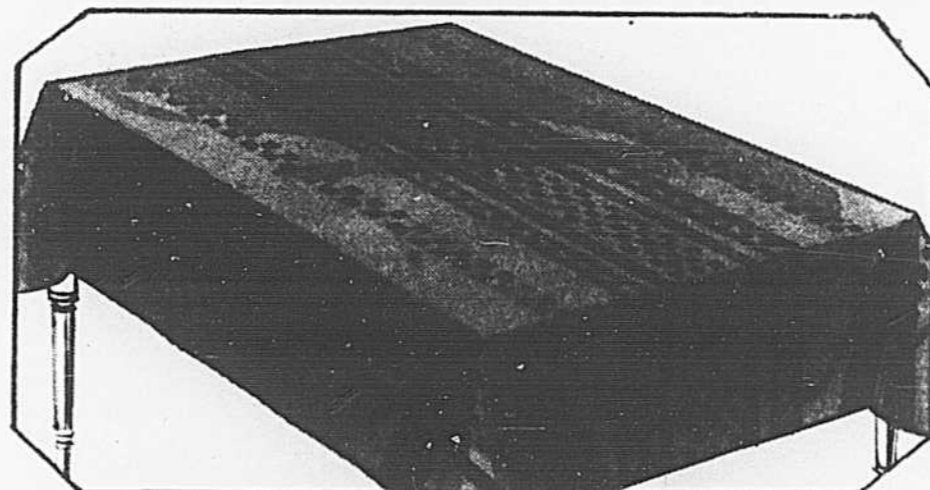
Prix Simpsons

**21<sup>98</sup>**

Pour dames, d'attrayants ensembles en tricot polyester lavable. Deux versions à la mode, avec veste manches longues et jupe ligne "A".

- Choix de marine, brun ou rouge.
- Tailles 10 à 20.
- A. Veste à devant droit, 2 poches et boutons ton or.
- B. Veste à devant croisé, boutonnage 8 boutons.

Rayon 778 au sous-sol  
Aussi à Fairview et Anjou



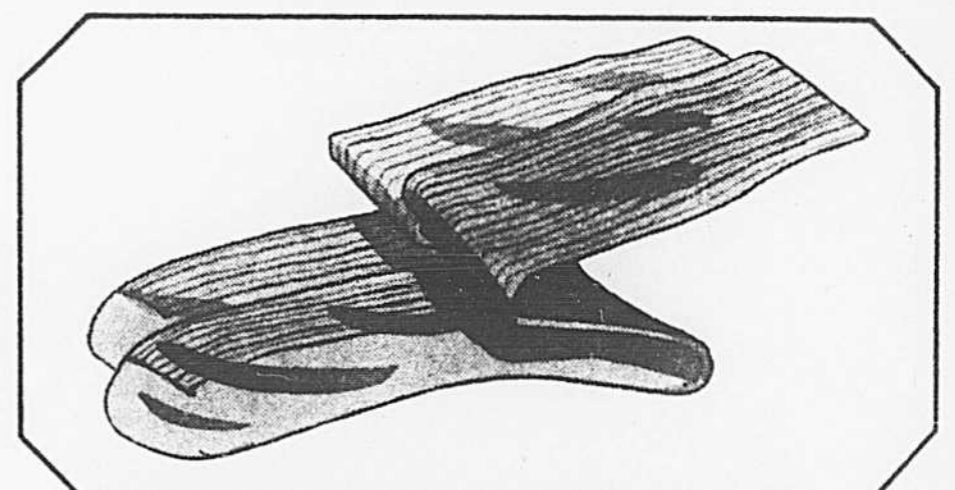
## Nappes sans repassage

56" x 86" — Rég. 6.99 52" x 70" — Rég. 5.99 52" x 52" — Rég. 4.99

**4<sup>99</sup> 3<sup>99</sup> 2<sup>99</sup>**

- Rabais 82 sur ces jolies nappes... pour vous-mêmes ou pour offrir en cadeau.
- Tissu coton mixte résistant aux taches, à la saleté; lavable et ne nécessitant aucun repassage.
- Tons unis vivants de or, avocat, bleu, melon.

Rayon 792 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou.



## Rabais 21% sur chaussettes

Rég. \$1

**79<sup>c</sup> pai. 6<sup>399</sup> pai.**

Pour garçons des chaussettes de grande qualité, exclusivité Simpsons, offertes à bas prix intéressant. Achetez-en plusieurs paires, juste à temps pour la rentrée des classes.

- Modèle tricot coté laine "Kroy nylon" extensible.
- Tons gris, marine, tabac mûre, brun ou bleu. Pointures 9 à 11.

Donner second choix de couleur.  
Rayon 714 au deuxième. Aussi à Fairview et Anjou.

Venez en personne, écrivez ou composez 842-7221 Le service téléphonique est ouvert dès 8 h 30

ACHETEZ CHEZ SIMPSONS

HEURES D'AFFAIRES SIMPSONS

COMPOSEZ: 842-7221

En ville: 977, rue Ste-Catherine, Montréal 10  
Fairview: 8790, Trans-Canada Highway, Pointe-Claire  
Anjou: 7895, rue Les Galeries d'Anjou, Montréal 132

Du lundi au vendredi: 8h30 à 12h  
Jeudi et vendredi: 8h30 à 12h  
Samedi: 10h30 à 17h

Du lundi au vendredi: 8h30 à 12h  
Jeudi et vendredi: 8h30 à 12h  
Samedi: 10h30 à 17h